

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

No. 18

111th meeting
24 February 1947

111ème séance
24 février 1947

Lake Success
New York

TABLE OF CONTENTS

Hundred and eleventh meeting

	<i>Page</i>
71. Provisional agenda	361
72. Adoption of the agenda	361
73. Continuation of the discussion of the United Kingdom complaint against Albania	361

Documents

Annex

The following documents relevant to the hundred and eleventh meeting appear in Supplement No. 3, Second Year:

Letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General and enclosures (document S/247)	8
Communications from the Albanian Government concerning incidents in the Corfu Channel (document S/250)	9

TABLE DES MATIERES

Cent-onzième séance

	<i>Pages</i>
71. Ordre du jour provisoire	361
72. Adoption de l'ordre du jour	361
73. Suite de la discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie	361

Documents

Annexes

Les documents suivants, se rapportant à la cent-onzième séance, figurent au Supplément No 3, Deuxième Année:

Lettre en date du 10 janvier 1947 adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité et pièces jointes (document S/247)	8
Communications du Gouvernement albanais relatives aux incidents survenus dans le détroit de Corfou (document S/250) ..	9

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

SECOND YEAR

No. 18

DEUXIEME ANNEE

No 18

HUNDRED AND ELEVENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Monday, 24 February 1947, at 3 p.m.*

President: Mr. F. VAN LANGENHOVE (Belgium).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, Brazil, China, Colombia, France, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

71. Provisional agenda (document S/285)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General concerning incidents in the Corfu Channel (documents S/247 and S/250).¹

72. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

73. Continuation of the discussion of the United Kingdom complaint against Albania

At the invitation of the President, Mr. Hysni Kapo, representative of Albania, took his place at the Council table.

Mr. HASLUCK (Australia): It seems to our delegation that we have now heard a statement of the case from the two parties interested in it, a statement from the United Kingdom and a statement from the representative of Albania. It seems to us that the next step to be taken by this Council should be one to ensure the expeditious handling of the case, and above all, the handling of the case without introducing any extraneous matters, so that this Council may be able to concentrate on its single function in this matter, which in our view, is to bring about a peaceful settlement of the question before us.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annexes 8 and 9.

CENT-ONZIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York, le lundi
24 février 1947, à 15 heures.*

Président: M. F. VAN LANGENHOVE (Belgique).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, France, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

71. Ordre du jour provisoire (document S/285)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité, relative aux incidents survenus dans le détroit de Corfou (documents S/247 et S/250).¹

72. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

73. Suite de la discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie

Sur l'invitation du Président, M. Hysni Kapo, représentant de l'Albanie, prend place à la table du Conseil.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): Nous avons entendu les deux parties en cause, le Royaume-Uni et l'Albanie, exposer leurs points de vue. Il nous semble que la première chose à faire est de mener les débats rapidement, de les mener, surtout, sans y introduire de considérations étrangères à la question, afin de permettre au Conseil de s'attacher à la seule tâche qui lui incombe en l'occurrence et qui est, selon nous, d'assurer le règlement pacifique de la question dont nous avons été saisis.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexes 8 et 9.

Looking at the question before us, it seems to us that it has two aspects. In the first place it is a dispute between two nations. That dispute has been properly brought to the attention of the Council, and consequently the Council has a responsibility to take all the measures possible to bring about a peaceful settlement. As is well known to members, the measures open to us include negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement. And among our obligations as a Council is the obligation to consider which of these methods laid down in the Charter is most likely to bring about a peaceful settlement in conformity with the principles of justice and international law. We must do that. It seems to us that it is not a matter in which we have any choice. That obligation is laid upon us by the Charter.

So much for the dispute. But it also seems to us that, apart from this obligation to achieve a peaceful settlement of the dispute, the Council must be aware that, if the facts as alleged by the United Kingdom are established, the Council has before it not merely a dispute, but an act which can only be characterized as an international crime of the most serious sort. If, in fact, it were true—and I should like to emphasize that at this stage the Australian delegation expresses no opinion whatever on that aspect of the matter before us—if it were true—and I stress the “if”—that the Albanian Government is responsible for the deliberate laying of mines in an international channel of navigation, and by its action has brought about the death of innocent persons, then the case amounts in substance to something very much of the character of mass murder and requires the most serious attention of the Council.

In regard to this second aspect of the matter, I would suggest that it is not one that solely concerns the parties involved. It is not one that solely concerns the United Kingdom, for if the mines had been so laid, they would have constituted a danger, not simply to the shipping or warships of the United Kingdom, but to the shipping, including merchant shipping, of any seafaring country. And in this connexion, we would point out what has been recognized by the Council before; namely, that a dispute which has been brought to the Council does not remain the private concern of the parties involved, but becomes the business of the Council, and the Security Council itself has an obligation to see, within the limits of the powers given to it, that international peace and security are preserved.

Now the statements already made to the Council have revealed that we have before us a question of fact and a question of law. The two parties have made conflicting statements, both as regards the facts and as regards the interpretation to be given to the law. It would thus seem to us that it would be first necessary for this Council to establish the facts, or at least to obtain some sort of conspectus of the

Si nous examinons cette question, nous voyons qu'elle présente un double aspect. En premier lieu, il s'agit d'un différend entre deux nations. Ce différend a été porté devant le Conseil par les voies régulières; le Conseil se doit donc de faire tout ce qui est en son pouvoir pour en assurer le règlement pacifique. Les membres du Conseil n'ignorent pas que nous pouvons procéder de bien des façons: par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire. En tant que Conseil, nous avons entre autres obligations, celle d'examiner, parmi les méthodes prévues par la Charte, laquelle est la plus susceptible d'amener un règlement pacifique du différend, conformément aux principes de la justice et du droit international. Nous devons nous acquitter de cette tâche. Il nous semble que nous n'avons pas le choix, car cette obligation nous est imposée par la Charte.

Il y a donc d'une part un différend. Mais il y a plus qu'une simple obligation pour le Conseil de régler ce différend par des moyens pacifiques. Le Conseil doit se rendre compte que, si les faits allégués par le Royaume-Uni sont vérifiés, il ne s'agit plus seulement d'un différend, mais d'une action qu'on ne peut qualifier autrement que de crime international de la plus haute gravité. Si, en fait, il est vrai—et je tiens à souligner qu'à ce stade des débats la délégation australienne n'exprime aucune opinion sur cet aspect de la question qui nous occupe, s'il est vrai—et j'appuie sur le “si”—que le Gouvernement albanais est coupable d'avoir, de propos délibéré, mouillé des mines dans un chenal international de navigation, causant ainsi la mort de personnes innocentes, alors cette affaire se ramène au fond à une sorte d'assassinat en masse et exige l'examen le plus approfondi.

A mon avis, ce second aspect de la question n'intéresse pas seulement les parties en cause. Il n'intéresse pas uniquement le Royaume-Uni, car, à supposer que les mines aient été mouillées dans les circonstances indiquées, elles auraient constitué un danger non seulement pour les navires de commerce ou de guerre du Royaume-Uni, mais pour la navigation, y compris les navires marchands, de tous les pays maritimes. A cet égard, nous voudrions rappeler une décision antérieure du Conseil, à savoir qu'un différend porté devant lui cesse d'être une affaire privée entre les parties et devient l'affaire du Conseil, qui est lui-même tenu de veiller, dans les limites des pouvoirs qui lui ont été conférés, à ce que la paix et la sécurité internationales soient sauvegardées.

Or, il ressort des déclarations déjà faites ici que nous nous trouvons en présence d'une question de fait aussi bien que d'une question de droit. Les deux parties ont fait des déclarations contradictoires, à la fois quant aux faits et quant à l'interprétation qu'il convient de donner aux textes juridiques. Il faut d'abord, nous semble-t-il, que le Conseil vérifie les faits, ou du moins se fasse une idée d'ensemble sur cette

case before us, in order that it can determine what is the appropriate method of resolving the dispute before us.

Now, in suggesting that the Security Council should therefore first of all try to establish the facts of the case, we are not attempting in any way to anticipate the decision of the Council. Nor do we use the expression "establish the facts" in the sense of proceeding to a judgment of the dispute. We have already indicated that there seem to us to be various procedures open to this Council, but it is impossible for us at this stage to say which of the many courses open to us is the most appropriate one to be followed. We simply suggest, as a matter of procedure, that the first duty of the Council is to find out the facts of the case, to its own satisfaction, so far as these can be found out in the Council, and that we should do that before we proceed farther.

Now there are two ways in which we might find out the facts of the case. It may be that in full session the Security Council would be prepared to reach a conclusion such as that which the representative of the United Kingdom has asked us to reach; namely, that an undeclared mine field was laid in the Corfu Straits by the Albanian Government, or with its connivance, and that this action resulted in serious damage to British ships and loss of life and injury to their crews. For our part, however, in view of the conflict of testimony, we doubt that the Security Council in full session can, or will be prepared to, reach such a conclusion immediately. Before we can resolve the conflicting testimony, it would be necessary for us to ask the representative of Albania and the representative of the United Kingdom various questions. It would be necessary for us to try to reconcile one statement with the other, and possibly on some points it might be necessary for us to seek additional information. As I doubt very much whether that kind of cross-examination can be carried out expeditiously and satisfactorily in full session of the Council, it seems that it will be necessary for the Council to find some agency to carry out this fact-finding task on its behalf.

After giving considerable thought to this matter, it would appear to our delegation that the simplest way for the Council to obtain a statement of all the facts which can be established from the material at present before us, would be to appoint a small sub-committee of, say, three members, to examine the material which has already been presented to us, and report to us in the course of not more than two weeks, possibly even in a shorter time, on the case as it appears to its members after a close examination of the material before them and after further discussion with the parties concerned. It is our opinion that the report of such a sub-committee, assuming it could be set up, might result in the presentation to the Council of a clear statement, setting out those facts which can be established from the material at present before us. It might draw

affaire, afin de pouvoir déterminer le meilleur moyen de régler ce différend.

Quand nous disons que le Conseil de sécurité devrait avant tout essayer de vérifier les faits, nous ne cherchons en aucune manière à préjuger la décision du Conseil. De même, "vérifier les faits" ne signifie pas porter un jugement sur le différend. Nous avons déjà indiqué que le Conseil avait le choix entre plusieurs méthodes et qu'il était impossible, à ce stade des débats, de dire quelle était la meilleure façon de procéder. Nous suggérons seulement une méthode de travail: le premier devoir du Conseil est de vérifier les faits d'une manière satisfaisante, dans la mesure où il peut le faire. Telle doit être notre tâche avant d'aller plus loin.

Il y a deux méthodes qui pourraient nous permettre d'établir les faits. Il se peut que le Conseil de sécurité, en séance plénière, soit prêt à conclure dans le sens demandé par le représentant du Royaume-Uni, à savoir qu'un champ de mines a été posé sans avertissement dans le détroit de Corfou par le Gouvernement albanais ou de connivence avec lui, et que cette action a causé de graves dégâts aux navires britanniques, faisant des morts et des blessés parmi leurs équipages. Nous doutons, cependant, étant donné les témoignages contradictoires, que le Conseil de sécurité, en session plénière, puisse ou veuille immédiatement en arriver là. Avant de pouvoir résoudre ces contradictions, il faudrait poser au représentant de l'Albanie et au représentant du Royaume-Uni différentes questions. Il faudrait essayer de concilier telle et telle affirmation, et peut-être rechercher sur certains points un complément d'information. Je doute fort que ce genre d'interrogatoire puisse être mené rapidement et d'une manière satisfaisante en séance plénière. Il faut donc, semble-t-il, que le Conseil charge un intermédiaire quelconque de vérifier les faits pour lui.

Tout mûrement pesé, ma délégation estime que la manière la plus simple de fournir au Conseil un exposé de tous les faits qui peuvent être vérifiés d'après les éléments dont nous disposons en ce moment est de charger une sous-commission restreinte, composée par exemple de trois membres, d'étudier les éléments qui nous ont déjà été soumis et de nous faire connaître, dans les quinze jours au plus tard ou même avant, ses vues sur cette affaire après un examen minutieux des faits de la cause et de nouveaux entretiens avec les parties intéressées. Cette sous-commission, à supposer que nous puissions la créer, présenterait peut-être un rapport exposant clairement les faits qu'il est possible de vérifier d'après les éléments dont nous disposons. Ce rapport pourrait indiquer quels sont les faits douteux, et mentionner aussi, à titre d'indi-

attention to those facts on which doubt still exists. It might also state, for the guidance of the Council, the legal issues on which there seems to be a conflict of opinion.

But that would seem to us to be the bare minimum of the work of this sub-committee, and if it could proceed thus far, it might also proceed to draw the attention of the Council to the appropriate lines of action which would be open to the Council according to the nature of the case, as disclosed by the sub-committee's work. Of course, it would be for the Council itself, and only for the Council, to make the decision as to which of the several courses could be adopted.

At the commencement of my remarks, I mentioned the various courses that were open: calling on the parties to negotiate, referring the matter in its entirety to the International Court of Justice, reaching certain conclusions here and seeking an advisory opinion from the Court. Various possibilities will occur to all members. At this present moment, I suggest that this Council cannot decide which of those possibilities is the best to take in order to achieve a peaceful settlement, but if we had the benefit of the work of such a sub-committee as that which I have suggested, then it should be possible for the Council, without raising extraneous issues, without engaging in long debates, to reach a decision promptly and to make a recommendation or call upon the parties to take that course which would seem to lead most promptly towards a peaceful settlement of the case.

I would again stress that we are not, at this stage, attempting to pass any judgment, nor are we proposing that the suggested sub-committee should pass judgment on the merits of the case. We are proposing a means which would enable the Council without fuss, without acrimony and in an orderly way, to arrive at an early decision.

On behalf of the Australian delegation I have the honour to submit to the members of the Council the draft of a resolution, which reads as follows:

"As a preliminary step in the consideration of the incidents in the Corfu Channel which are the subject of a dispute between the United Kingdom and Albania,

"The Security Council

"Resolves:

"To appoint a sub-committee of three members to examine all the available evidence concerning the above-mentioned incidents and to make a report to the Security Council not later than 3 March 1947, on the facts of the case as disclosed by such evidence.

"The sub-committee is empowered to request further information as it deems necessary from the parties to the dispute, and the representatives of the United Kingdom and

cation pour le Conseil, les points juridiques sur lesquels les opinions sont partagées.

A notre avis, c'est là le minimum qu'on puisse demander à cette sous-commission. Si elle peut vraiment assumer la tâche ci-dessus, elle pourra également attirer l'attention du Conseil sur les méthodes d'action qu'il conviendrait d'adopter selon la nature du différend, telle qu'elles ressortiraient de son enquête. Il appartiendrait naturellement au Conseil lui-même, et à lui seul, de décider de la méthode à adopter.

J'ai parlé tout à l'heure des différentes moyens de règlement qui s'offraient à nous: inviter les parties à négocier, renvoyer l'ensemble de la question à la Cour internationale de Justice, se faire ici certaines opinions et demander un avis consultatif à la Cour internationale. Les membres du Conseil pourront constater qu'il existe plusieurs possibilités. Je suis d'avis que le Conseil ne peut en ce moment décider quel est le meilleur moyen de réaliser un règlement pacifique. Toutefois, s'il était aidé par une sous-commission comme celle dont je viens de proposer la création, le Conseil devrait pouvoir, sans faire intervenir des considérations étrangères au sujet et sans débats prolongés, parvenir rapidement à une décision et formuler une recommandation ou bien demander aux parties de suivre la ligne d'action qui semble offrir le plus de chance de régler promptement ce différend par des moyens pacifiques.

Je tiens à répéter que nous n'essayons pas, pour le moment, de porter un jugement et qu'il n'est pas question, dans notre esprit, que cette sous-commission porte un jugement sur le fond même du différend. Nous proposons simplement un moyen qui permettra au Conseil de parvenir rapidement à une décision, avec calme et méthode et sans acrimonie.

Au nom de la délégation australienne, j'ai donc l'honneur de soumettre aux membres du Conseil le projet de résolution suivant:

"En ce qui concerne l'examen des incidents survenus dans le détroit de Corfou qui font l'objet d'un différend entre le Royaume-Uni et l'Albanie,

"Le Conseil de sécurité

"Décide, à titre de mesure préliminaire:

"De créer une sous-commission composée de trois membres et chargée d'examiner tous les témoignages dont on dispose sur les incidents en question et de faire rapport au Conseil de sécurité au plus tard le 3 mars 1947 sur les faits qui sont à l'origine du différend, tels qu'ils se dégagent des témoignages dont on dispose.

"La sous-commission pourra demander aux Etats qui sont parties au différend les nouveaux renseignements qu'elle jugera nécessaires, et les représentants du Royaume-

Albania are requested to give every assistance to the sub-committee in its work."

There are two or three explanatory remarks which I should like to make on the text of that resolution. It will be seen that, as I have insisted throughout, it does not prejudge the case. It will be seen that it is a means of enabling the Security Council to carry out its obligation to bring about the peaceful settlement of this dispute in accordance with the principles of justice and international law. It will be seen also that the work of this sub-committee is regarded as a preliminary step, and not in any way as the final or even as the major step. It will be seen further that it is proposed that this sub-committee should work on the evidence at present available, namely, the documents which have been brought to this Council and the statements which have been made before this Council, and that it should supplement that evidence by reference to the two parties to the dispute, but not by undertaking an investigation beyond those limits.

It is our hope that if such a committee were set up, it would be able to return after a very short period with a clear analysis of the case, a clear indication of where the difficulties and the points of difference lie, and could also give some indication to the Council of the possible courses of action open to us, and in particular, which of those courses would seem to be most applicable to the facts of the dispute.

I submit the resolution for the consideration of the Council.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): In my statement on 20 January last during the discussion of the question of placing the complaint of the United Kingdom Government against Albania on the agenda,¹ I drew the Security Council's attention to the fact that the British Government had rejected the proposal of the Albanian Government for the establishment of a mixed commission for the settlement of questions regarding mine-sweeping in the Corfu Channel. This proposal had been made by the Albanian Government in its note of 11 November 1946 addressed to the British Government.² A similar attitude was adopted by the British Government to the proposal made by the Albanian Government in which it expressed its readiness to co-operate in questions of international maritime navigation, in reply to the British Government's note of 9 December 1946.³

This shows that the British Government did not take the course of settling this question by bilateral negotiation with the Government of Albania and by giving the latter the choice of co-operating in questions of maritime navigation, although this procedure would have been

Uni et de l'Albanie sont priés de faciliter la tâche de la sous-commission dans toute la mesure du possible."

J'ai deux ou trois remarques explicatives à faire sur cette résolution. Vous constaterez, comme je l'ai répété maintes fois, que cette résolution ne préjuge pas le différend, mais qu'elle fournit au Conseil de sécurité un moyen de s'acquitter de l'obligation qui lui incombe d'assurer un règlement pacifique de ce différend, conformément aux principes de la justice et du droit international. Vous constaterez également que les travaux de cette sous-commission sont considérés comme une mesure préliminaire et non pas du tout comme une mesure définitive ou même décisive. Enfin, aux termes de cette résolution, la sous-commission utilisera les témoignages dont on dispose actuellement, c'est-à-dire, les documents soumis au Conseil et les déclarations qu'il a entendues, et elle aura recours, pour compléter ces témoignages, aux deux Etats parties au différend, sans entreprendre d'enquête qui sorte du cadre ainsi défini.

Nous espérons qu'une telle sous-commission, si elle est créée, pourra, à très bref délai, nous fournir sur le différend une étude qui fasse toute la lumière, en nous indiquant clairement les difficultés et les points de désaccord, et même en suggérant au Conseil les diverses manières possibles de procéder, et en particulier celle qui semble la mieux appropriée aux faits de la cause.

Je sou mets cette résolution à l'examen du Conseil.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Dans la déclaration que j'ai faite le 20 janvier dernier, au moment où nous examinions la question de savoir s'il fallait inscrire à notre ordre du jour la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie¹, j'ai déjà fait remarquer au Conseil de sécurité que le Gouvernement britannique avait rejeté une proposition du Gouvernement albanais qui prévoyait la création d'une commission mixte chargée de régler la question du dragage des mines dans le détroit de Corfou. Cette proposition avait été faite par le Gouvernement albanais, dans une note datée du 11 novembre 1946 et adressée au Gouvernement britannique². Le Gouvernement britannique a pris une attitude analogue à l'égard d'une autre proposition que le Gouvernement albanais a faite en réponse à la note britannique du 9 décembre 1946, et dans laquelle il s'est déclaré prêt à collaborer avec les autres Etats dans le domaine de la navigation internationale³.

Ces faits montrent que le Gouvernement britannique n'a pas cherché à régler cette question par des négociations bilatérales avec le Gouvernement albanais et en offrant à ce dernier la possibilité de coopérer avec les autres Etats dans le domaine de la navigation maritime, bien que

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 6, ninety-fifth meeting.

² *Ibid.*, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit IV.

³ *Ibid.*, Supplement No. 3, Annex 8, page 36.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 6, quatre-vingt-quinzième séance.

² *Ibid.*, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No IV.

³ *Ibid.*, Supplément No 3, Annexe 8, page 36.

the most appropriate for settling the dispute which has arisen between the United Kingdom and Albania. Thus the British Government acted without regard to Article 33, paragraph 1, of the United Nations Charter, which requires that parties to a dispute should, "first of all, seek a solution by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice".

The reference to Article 35 of the United Nations Charter contained in the British representative's note of 10 January¹ is not convincing proof that this question should be considered by the Security Council. A knowledge of the material and facts relating to the question raised in the United Kingdom appeal shows that the damaging of British destroyers in the Corfu Channel, and the behaviour of Albania in connexion with this case do not constitute a threat to peace and security, in spite of the fact that efforts are being made to prove the contrary and to raise a clamour over this question in the United Nations.

It is for the above-mentioned reasons that I did not consider it possible to support the proposal to place the United Kingdom appeal on the Security Council's agenda. The Soviet delegation still does not see any reason for discussing this question in the Security Council.

A consideration of the facts of this question shows that the accusation made by the British Government against Albania is absolutely unjustified. The facts refute the statement that Albania was responsible for the damage to the British destroyers. I should like to draw the Security Council's attention to the circumstance that Albania was deprived, without any relevant legal reasons, of the right and possibility of assuming the responsibility for mine-sweeping and safety of navigation in her territorial waters in the Corfu Channel. The Mediterranean Zone Board of the International Mine Clearance Organization, without the knowledge and consent of Albania, conferred the responsibility for mine-sweeping in the Albanian waters of this channel not upon Albania, but upon Greece.

The injustice of such a decision would seem obvious; nevertheless, that decision was taken, to the detriment of the legal rights and interests of Albania as a sovereign State. It was taken contrary to article 12 of the statutes of the International Mine Clearance Organization, which provides that each nation must itself assume responsibility for the mine-sweeping of its coastal waters.²

When this question was under consideration by the Board, the representatives of certain countries drew its attention to the necessity of acting

ce fût là la méthode la plus appropriée pour régler le différend survenu entre le Royaume-Uni et l'Albanie. Ce faisant, le Gouvernement du Royaume-Uni a agi sans tenir compte du paragraphe 1 de l'Article 33 de la Charte des Nations Unies où il est stipulé que les parties à un différend "doivent en rechercher la solution, avant tout, par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire, de recours aux organismes ou accords régionaux, ou par d'autres moyens pacifiques de leur choix".

Le renvoi à l'Article 35 de la Charte, que nous trouvons dans la note du représentant britannique en date du 10 janvier¹, ne suffit pas à prouver que cette question relève de la compétence du Conseil de sécurité. L'examen des documents et des faits qui se rapportent à la question soulevée par la communication britannique montre que l'incident survenu aux contre-torpilleurs britanniques qui ont été endommagés dans le détroit de Corfou et l'attitude prise par l'Albanie à la suite de cet incident, ne constituent pas une menace à la paix et à la sécurité, bien que l'on s'efforce de prouver le contraire et de faire du bruit autour de cette question, au sein de l'Organisation des Nations Unies.

C'est pour ces raisons que je n'ai pas cru possible d'appuyer la proposition qui tendait à inscrire la plainte du Royaume-Uni à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. La délégation soviétique continue à ne pas voir de raison pour que le Conseil de sécurité examine cette question.

L'examen des faits relatifs à cette question montre que l'accusation portée par le Gouvernement britannique contre l'Albanie est dénuée de tout fondement. Ces faits contredisent la thèse selon laquelle l'Albanie serait responsable des dommages causés aux contre-torpilleurs britanniques. Je voudrais attirer l'attention du Conseil de sécurité sur le fait que, sans aucune raison fondée en droit, l'Albanie a été privée du droit et de la possibilité de veiller à la sécurité de la navigation et au dragage des mines dans les eaux territoriales albanaises du détroit de Corfou. A l'insu de l'Albanie et sans son consentement, le Bureau méditerranéen de l'Organisation internationale de déminage a rendu responsable la Grèce et non l'Albanie du dragage des mines dans les eaux albanaises de ce détroit.

Il semble que l'injustice d'une telle décision soit évidente. Néanmoins, cette décision a été prise au détriment des droits légitimes et des intérêts de l'Albanie en tant qu'Etat souverain. Elle a été prise en violation de l'article 12 des statuts de l'Organisation internationale de déminage, qui prévoit que chaque pays doit assumer lui-même la responsabilité du dragage dans ses eaux territoriales².

Lors de l'examen de cette question par le Bureau, les représentants de certains pays ont attiré l'attention de cet organisme sur la néces-

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, page 36.

² See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit III.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, page 36.

² Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No III.

in conformity with the above-mentioned article 12 of the statutes of the International Mine Clearance Organization, and of recognizing Albania's legal rights and responsibilities in the sweeping of Albanian coastal waters in the Corfu Channel. At the Board meetings, the Yugoslav representative repeatedly suggested inviting Albania to join the Mediterranean Zone Board. Such proposals were submitted by the Yugoslav representative on 26 February, 9 April and 2 July 1946. These proposals, however, were systematically side-tracked by the British and Greek representatives on the groundless pretext that the Greek attitude towards the invitation required clarification. These representatives accordingly made the invitation of Albania to the Mediterranean Zone Board dependent on the Greek attitude towards this invitation. Thus Greece was to decide the question whether Albania should be admitted or not. Is it not clear that this procedure is more than strange?

The Soviet Government's repeated proposals of 22 May, 3 July and 26 July 1946, pressing for the invitation of Albania to participate in the mine-sweeping of her coastal waters did not meet with any more success. The representatives of the United Kingdom and Greece made no little effort, during the discussion of these proposals, to prevent Albania's participation in mine-sweeping measures, although it would seem obvious to all that the participation of Albania in the organized conduct of mine-sweeping could not but be beneficial to all the nations concerned in this question, including the United Kingdom and Albania.

The representatives of certain States on the Mediterranean Zone Board, who wished to make the participation of Albania in the mine-sweeping dependent on the attitude of Greece to the invitation of Albania, and who objected to the admission of Albania to the Board, also tried to justify their position by stating that there were objections on the part of the Supreme Allied Commander in the Mediterranean to the invitation of Albania. Such an argument, however, is without foundation, since the competence of the Allied Command covers mine-sweeping only in the territorial waters of the nations which have capitulated. The competence of the Allied Command in the Mediterranean is limited to the territorial waters of those nations and does not extend to Albanian territorial waters.

Other equally unjustifiable arguments were put forward against the admission of Albania to the Mediterranean Zone Board and against entrusting her with the responsibility of mine-sweeping in her territorial waters in the Corfu Channel. In particular, it was pointed out that the incident of the firing on the British cruisers on 15 May 1946 had not been settled, and reference was made to Albania's lack of mine-sweepers of her own. But, one may ask, why should the opinion of one party regarding the non-settlement of the incident of the firing on the British

sité de se conformer à l'article 12 des statuts de l'Organisation internationale de déminage et de reconnaître les droits et la responsabilité de l'Albanie en ce qui concerne le dragage des mines dans les eaux côtières albanaises du détroit de Corfou. Au cours des réunions du Bureau, le représentant de la Yougoslavie a proposé à plusieurs reprises d'inviter l'Albanie à faire partie du Bureau méditerranéen. Des propositions dans ce sens ont été faites par le représentant yougoslave les 26 février, 9 avril et 2 juillet 1946. Ces propositions ont cependant été systématiquement écartées par les représentants britannique et grec sous le prétexte inadmissible que la Grèce avait besoin de préciser son attitude à l'égard de cette invitation. Ainsi donc, ces représentants faisaient dépendre de l'attitude de la Grèce l'invitation de l'Albanie à venir siéger au Bureau de déminage méditerranéen. Par conséquent, c'est la Grèce qui devait décider s'il fallait ou non admettre l'Albanie au sein de ce Bureau. N'est-il pas clair que c'est là une façon de procéder bien étrange?

Les propositions réitérées du Gouvernement soviétique, qui insista les 22 mai, 3 et 26 juillet 1946 pour que l'Albanie fût invitée à participer au dragage des mines dans ses eaux côtières, n'eurent pas plus de succès. Au cours de la discussion de ces propositions, les représentants du Royaume-Uni et de la Grèce déployèrent à nouveau de grands efforts pour empêcher l'Albanie de participer aux opérations de dragage, bien qu'il dût sembler clair à tous que la participation de l'Albanie à l'exécution systématique des opérations de dragage ne pouvait qu'être profitable à tous les Etats intéressés, y compris le Royaume-Uni et l'Albanie.

Les représentants de certains Etats au Bureau méditerranéen, qui ont voulu faire dépendre la participation de l'Albanie au dragage des mines de l'attitude prise par la Grèce à l'égard de l'invitation à adresser à l'Albanie et qui se sont opposés à l'admission de l'Albanie au sein du Bureau, ont tenté également de justifier leur position en affirmant que le commandant en chef allié en Méditerranée avait des objections à ce que l'Albanie fût invitée. Cependant, un tel argument est dénué de tout fondement, étant donné que la compétence du commandement allié ne s'étend qu'au dragage des mines dans les eaux territoriales des pays qui ont capitulé. La compétence du commandement allié en Méditerranée se limite aux eaux territoriales de ces pays et ne s'étend pas aux eaux territoriales de l'Albanie.

D'autres arguments encore, tout aussi dénués de fondement, ont été présentés contre l'admission de l'Albanie au Bureau de déminage méditerranéen et pour empêcher ce pays d'assumer la responsabilité du dragage de ses eaux territoriales dans le détroit de Corfou. On a fait valoir, en particulier, que l'incident des coups de feu tirés sur des croiseurs britanniques, le 15 mai 1946, n'était pas encore réglé. On a fait remarquer également que l'Albanie ne possédait pas de dragueurs de mines. Mais même si une des parties intéressées estime que l'incident des

cruisers be a sufficient reason for not admitting Albania to participation in the Mediterranean Zone Board?

The argument based on the fact that Albania had no mine-sweepers of her own, is also unconvincing and unjustifiable. It is unjustifiable if only for the reason that her notorious lack of mine-sweepers did not prevent Egypt from being invited to the Mediterranean Zone Board.

Thus the history of this question and the facts relevant to it show that Albania has been systematically ignored in the adoption of decisions on questions of mine-sweeping and in the organization of the entire matter. As a result, under the pretext of mine-sweeping, foreign warships made themselves at home in Albanian waters in the Corfu Channel and by their actions they repeatedly violated the sovereignty of Albanian waters and ports. In the Albanian note, communicated to the United Kingdom on 21 December 1946,¹ it is pointed out that up to 21 December there had been more than ten such violations. I ask whether the Security Council can overlook this circumstance. The Security Council cannot but give its attention to these facts if it really wishes to approach fairly the consideration of the question raised by the United Kingdom Government, and inquire carefully and impartially into all the relevant facts.

The authorities of other countries made a more correct approach in similar cases to countries whose territorial waters it was essential to clear of mines. For example, on 9 April 1946 the Mediterranean Zone Board considered the question of sweeping the mines in the channel north-east of the island of Samothrace in the frontier area between Turkey and Greece. The Turkish authorities had previously expressed their desire to sweep the obstacles which were in Greek waters. The operation, however, was started only after the Greek representative had stated that the Greek authorities had no objection to the carrying out of such an operation.

And now for another analogous example, in which the British authorities are concerned. In the course of mine-sweeping in the Straits of Gibraltar in April 1946, it was necessary for the British mine-sweepers to penetrate some hundred metres in Spanish territorial waters. The British ships did this only after receiving the necessary permission from the Franco authorities. As you see, the British authorities also showed courtesy, when Albania was not involved. However, in regard to the People's Republic of Albania, not only was any kind of courtesy lacking, but there was crude and systematic violation of its sovereignty.

coups de feu essayés par les croiseurs britanniques n'est pas réglé, son opinion doit-elle constituer une raison suffisante pour ne pas admettre l'Albanie au sein du Bureau méditerranéen?

Quant à la dernière raison invoquée, à savoir que l'Albanie ne possède pas de dragueurs de mines, elle n'est pas non plus convaincante et elle est également sans fondement. Cet argument est sans valeur, ne serait-ce que parce que l'Egypte qui, on le sait, ne possède pas non plus de dragueurs, a été invitée à faire partie du Bureau méditerranéen.

A revoir ainsi l'historique de la question et les faits qui s'y rapportent, on se rend compte qu'on a ignoré systématiquement l'Albanie en prenant les décisions concernant le dragage et en organisant toute cette opération. Cela a eu pour résultat que, sous prétexte de draguer les mines, les navires de guerre étrangers en ont pris à leur aise dans les eaux albanaises du détroit de Corfou et, par leurs opérations ont violé, à plusieurs reprises, la souveraineté des eaux et des ports albanais. La note du 21 décembre 1946 adressée par l'Albanie au Royaume-Uni¹ indique que plus de dix violations de ce genre avaient eu lieu à cette date. Le Conseil de sécurité peut-il, je vous le demande, perdre de vue ce fait? Le Conseil de sécurité ne saurait manquer d'en tenir compte s'il veut réellement aborder dans un esprit de justice l'étude de la question soulevée par le Gouvernement du Royaume-Uni et s'il désire vérifier consciencieusement et impartialement tous les faits de la cause.

Dans des cas analogues, les autorités d'autres Etats ont montré plus de correction envers les pays dont les eaux territoriales avaient besoin d'être draguées. En voici un exemple: le 9 avril 1946, le Bureau de déminage méditerranéen a discuté la question du dragage des mines dans le détroit situé au nord-est de l'île de Samothrace, près de la frontière gréco-turque. Les autorités turques avaient exprimé le désir d'enlever ces barrages de mines qui se trouvaient dans les eaux grecques. L'opération ne commença cependant que lorsque le représentant grec eut indiqué que les autorités grecques ne s'y opposaient pas.

Voici un autre exemple analogue, qui intéresse cette fois les autorités britanniques. Au cours du dragage du détroit de Gibraltar, en avril 1946, les dragueurs de mines britanniques durent pénétrer dans les eaux territoriales espagnoles sur quelques centaines de mètres. Les navires britanniques ne le firent, cependant, qu'après avoir obtenu l'autorisation des autorités franquistes. Comme vous le voyez, les autorités britanniques ont fait preuve de correction lorsqu'il s'est agi d'un pays autre que l'Albanie. Vis-à-vis de la République populaire d'Albanie, au contraire, elles ont, non seulement, manqué totalement de correction, mais se sont même livrées à une violation grossière et systématique de la souveraineté de ce pays.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, page 41.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, page 41.

It is generally known that during 1946 the British authorities, continuing to ignore Albanian sovereignty, repeatedly moved the fairway deeper into Albanian waters in the Corfu Channel without any previous consultation with Albania. In this connexion, it is important to note that the fairway in which the British destroyers were damaged on 22 October 1946 does not coincide with the fairway which was swept in 1944-1945, and which is mentioned in the United Kingdom note of 9 December 1946.¹ Therefore the reference to the sweeping of 1944-1945, contained in the above-mentioned United Kingdom note, is unjustifiable.

Statements can be heard from the British side to the effect that the mines which had been found were laid recently, and that this had been done by the Albanian authorities or with their knowledge. There is, however, no proof to confirm this conclusion. Such a unilateral statement cannot be considered as a basis for the accusations against Albania. Yet it is upon this very statement that the United Kingdom's charge against Albania is based.

In his speech to the Security Council on 18 February,² Sir Alexander Cadogan was unable to put forward any facts proving that Albania was actually guilty of damaging the British destroyers. How can the Security Council agree with statements which are not supported by facts? On what basis can the conclusion be reached that Albania is to blame for the damage to British ships by mines? Leaving aside the fact that, as a result of the procedure adopted by the Mediterranean Zone Board, foreign ships often appeared in Albanian waters, it is well known that ships have blown up on mines elsewhere, even in places which were considered to have been cleared of mines. For example, on 26 July 1946 the French ship *Compiègne* struck a mine in the fairway which had been swept by the British in the Dieppe area.

Another example: on 26 August 1945 the Dutch ship *Christians Higgins* struck a mine in the swept fairway in the region of Walcheren Island, for the sweeping of which Belgium is responsible. These were cases involving damage to large ships.

Can it be said that there is any reasonable justification for accusing France and Belgium of "crimes against humanity"? This was the phrase used by Sir Alexander Cadogan in connexion with Albania. Obviously there is no justification for such an accusation against these countries. May we ask why the damaging by mines of British ships on the coast of Albania, a country which had been completely ignored by the United Kingdom during the mine-sweeping,

Il est notoire que, sans consulter l'Albanie au préalable, les autorités britanniques ont, à plusieurs reprises au cours de l'année 1946, déplacé le chenal vers l'intérieur des eaux albanaises du détroit de Corfou, continuant ainsi à méconnaître les droits souverains de l'Albanie. A cet égard, il faut noter ce fait important que le chenal dans lequel les contre-torpilleurs britanniques ont été endommagés, le 22 octobre 1946, n'est pas le même que celui avait été dragué en 1944-1945 et que mentionne la note britannique du 9 décembre 1946¹. Par conséquent, la référence au dragage de 1944-1945, contenue dans la note britannique susmentionnée, ne se justifie pas.

Du côté britannique, on affirme que les mines qui ont été trouvées avaient été mouillées récemment et que le mouillage avait été opéré par les autorités albanaises, ou au su de ces dernières. Il n'y a cependant aucune preuve à l'appui de cette conclusion. L'affirmation d'une seule des parties ne peut servir de base aux accusations portées contre l'Albanie. Or, c'est précisément sur cette affirmation que se fonde la plainte britannique contre l'Albanie.

Dans le discours qu'il a prononcé le 18 février au Conseil de sécurité², Sir Alexander Cadogan n'a pu citer aucun fait prouvant que l'Albanie était coupable des dommages subis par les contre-torpilleurs britanniques. Mais comment le Conseil de sécurité pourrait-il accepter des affirmations qui ne sont pas corroborées par des faits? Sur quels éléments peut-on se fonder pour conclure que l'Albanie est responsable des dégâts infligés par les mines aux navires britanniques? Je laisse de côté le fait que des navires étrangers ont traversé fréquemment les eaux albanaises, étant donné les dispositions prises par le Bureau de déminage méditerranéen, mais, comme on sait, des accidents causés par les mines ont eu lieu dans d'autres parages également, et même dans des endroits que l'on considérerait comme entièrement débarrassés des mines. C'est ainsi que le 26 juillet 1946, par exemple, le navire français *Compiègne* a heurté une mine près de Dieppe, dans un chenal qui avait été dragué par la marine britannique.

Autre exemple: le 26 août 1945, le navire hollandais *Christians Higgins* a heurté une mine dans un chenal dragué, voisin de l'île de Walcheren, chenal dont le dragage incombait à la Belgique. Il s'agissait dans les deux cas de dommages causés à des navires de gros tonnage.

Peut-on considérer qu'il y ait lieu ici d'accuser la France et la Belgique de "crimes contre l'humanité"? Telle est l'expression employée par Sir Alexander Cadogan en parlant de l'Albanie. Il est évident qu'il n'y a aucune raison de formuler une accusation de ce genre contre ces deux pays. On se demande alors pourquoi les dommages causés par des mines à des navires britanniques, au large des côtes de l'Albanie, pays que le Royaume-Uni avait tenu

¹ See Official Records of the Security Council, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, page 36.

² Ibid., No. 15, 107th meeting.

¹ Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, page 36.

² Ibid., No 15, 107ème séance.

should be a justification for accusing Albania of "crimes against humanity"?

Here are some more facts concerning accidents caused by mines. Within the period 8 May 1945 to 31 August 1946, 196 ships of various nationalities were damaged by mines in European waters. Of these, thirty struck mines in swept fairways. The Soviet delegation is not, however, aware that any countries which carried out mine-sweeping in the fairways concerned or any countries off whose coast sweeping was carried out have been accused of "crimes against humanity". Such a thought probably never entered anyone's mind in regard to those countries. For some reason, however, the United Kingdom sees nothing odd in levelling such an accusation at Albania.

The sweeping of Albanian waters was carried out by the British authorities unilaterally in violation of the statutes of the International Mine Clearance Organization, article 7(b), which provides that mine-sweeping should be carried out on the decision of the Mediterranean Zone Board. As there was no such decision by the Board, the above-mentioned article was violated by the British authorities.

Now, it is obvious that the statement in the United Kingdom note of 10 November 1946¹ to the effect that the sweeping of Albanian waters on 12 November 1946 would be carried out in accordance with "the unanimous decision of the Central Mine Clearance Board" is refuted by the Board's resolution of 14 November 1946 in which it was stated that the mine-sweeping was carried out "not on the instructions of the Board and without its sanction".

The explanation of why the mine-sweeping was carried out without instructions from the Board and without its sanction, should be best known to the United Kingdom representative. I, for my part, consider it necessary merely to point to this fact, as in my opinion it merits serious attention. Apart from this, no Albanian representative was invited to the mine-sweeping or the examination of the swept mines, but a French officer figured in the capacity of the Board's representative; this officer, although a member of the Board, was invited by the British Command without the knowledge or authority of the Board. In view of all of this, the result of the mine-sweeping of 12 November 1946 announced by the British authorities cannot serve as confirmation of the charges levelled by the United Kingdom against Albania.

Thus, a study of the actual state of affairs and all the facts relating to the question under discussion shows that the claims put forward by the United Kingdom Government in regard to Albania are, to say the least, unjust. The facts

complètement à l'écart lors des opérations de dragage, devraient constituer une raison valable pour accuser l'Albanie de "crimes contre l'humanité".

Voici encore quelques données concernant des accidents dûs aux mines. Entre le 8 mai 1945 et le 31 août 1946, 196 navires de diverses nationalités ont été endommagés par des mines dans les eaux européennes. Trente de ces navires ont heurté des mines alors qu'il naviguaient dans des chenaux déminés. Cependant, à la connaissance de la délégation soviétique, aucun des pays qui ont procédé au dragage des chenaux en question, ni aucun des pays au large desquels se trouvaient les chenaux dragués, n'a été accusé de "crimes contre l'humanité." Cette idée ne s'est probablement jamais présentée à l'esprit de personne lorsqu'il s'est agi de ces pays. Néanmoins, le Royaume-Uni, pour je ne sais quelle raison, ne voit rien d'étrange à porter une telle accusation contre l'Albanie.

Le dragage des eaux albanaises a été effectué par les autorités britanniques de façon unilatérale et en violation de l'article 7 b) des statuts de l'Organisation internationale de déminage, aux termes duquel le déminage doit se faire sur décision du Bureau méditerranéen. Or il n'y a pas eu de décision du Bureau dans ce sens, et la disposition que je viens de citer a été violée par les autorités britanniques.

Il est donc clair que l'affirmation contenue dans la note britannique du 10 novembre 1946¹, selon laquelle le déminage des eaux albanaises prévu pour le 12 novembre 1946 serait effectué conformément à une "décision unanime du Bureau central de déminage," est contredite par la résolution que le Bureau a adoptée le 14 novembre 1946 et où il est dit que le déminage a été fait "sans instructions du Bureau et sans son approbation."

Le représentant du Royaume-Uni doit savoir mieux que nous comment s'explique le fait que le déminage ait eu lieu sans instructions du Bureau et sans son approbation. Quant à moi, je crois nécessaire de signaler simplement ce fait qui, à mon avis, mérite une attention toute particulière. D'autre part, on a procédé au dragage et à l'examen des mines trouvées sans qu'un représentant de l'Albanie ait été invité à y assister; pour représenter le Bureau, il y avait un officier français qui, bien que membre du Bureau, avait été invité par le commandement britannique à l'insu du Bureau et sans avoir reçu d'ordres de celui-ci. En raison de tous ces faits, le résultat annoncé par les autorités britanniques, à la suite du déminage effectué le 12 novembre 1946, ne peut être considéré comme une confirmation des accusations que le Royaume-Uni a portées contre l'Albanie.

Ainsi donc, l'étude de la situation réelle et de tous les faits se rapportant au problème que nous sommes en train d'examiner montre que les revendications du Royaume-Uni à l'égard de l'Albanie sont, pour le moins, injustes. Les faits

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit IV.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 6, Annexe 15, pièce No IV.

show that Albania was systematically ignored in the organization of mine-sweeping, and that the United Kingdom representatives on the Mediterranean Zone Board did all they could to injure the legitimate interests of Albania in the organization of mine-sweeping, creating a situation in which, as I have already pointed out, foreign warships made themselves at home in Albanian territorial waters. For the actions of those vessels, Albania and the Albanian Government cannot bear any responsibility. The extent to which the Greek authorities are able to cope with their task of mine-sweeping is shown by the tragic case of the Greek passenger ship *Chimara* which struck a mine and sank on 19 January 1947. This took place off the Greek coast. If the Greek authorities could not ensure the safety of navigation at home for their own vessels, how can Greece be entrusted with the matter of ensuring the safety of navigation of ships beyond her own waters, and in Albanian territorial waters?

The facts which I have submitted, and, in particular, the fact that, in spite of the readiness of Albania to study the possibilities of settling the question of mine-sweeping in the Corfu Channel by means of the establishment of a mixed commission, the British Government rejected Albania's proposal, show that the British Government's accusations in regard to Albania are unfounded. The questions of the safety of navigation in the Corfu Channel and the responsibility for sweeping Albanian waters in the Channel must be decided by direct negotiations between the countries concerned, with the participation of the International Mine Clearance Organization. The method to which the British Government resorted cannot facilitate the solution of this question. On the contrary, it tends to complicate and confuse the situation, and this is not in the interests of the United Nations or of the countries directly concerned.

In the light of what I have said, it is evident that the reference in the British appeal to Article 35 of the Charter has nothing to do with the question. Article 35 is inapplicable, as there are no facts which would come within the provisions of this Article. Any statement to the effect that the behaviour of Albania in connexion with the damage done by mines to the British destroyers in the Corfu Channel constitutes or may constitute a threat to peace is devoid of all foundation.

The PRESIDENT (*translated from French*): The Australian representative has put before the Council a proposal that a sub-committee be instructed to report to it on the facts of the case. Under rule 33 of the rules of procedure, motions referring a matter to a committee have precedence over all other motions. The Council should therefore take a decision on the motion proposed by the Australian representative.

montrent que l'Albanie a été systématiquement tenue à l'écart lorsqu'il s'est agi d'organiser le déminage, que les représentants britanniques au Bureau de déminage méditerranéen ont tout fait pour heurter les intérêts légitimes de l'Albanie dans toute cette affaire et qu'ils ont ainsi créé une situation telle que les navires de guerre étrangers, comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, ont pu en prendre à leur aise dans les eaux territoriales albanaises. On ne peut rendre l'Albanie et le Gouvernement albanais responsables des actions de ces navires. On peut voir comment les autorités grecques s'acquittent de leur tâche en ce qui concerne le déminage, par le tragique accident survenu au paquebot grec *Chimara*, qui a coulé sur une mine le 19 janvier 1947. Cet accident s'est produit au large des côtes de la Grèce. Si les autorités grecques ont été incapables d'assurer la sécurité de la navigation chez elles, pour leurs propres navires, comment peut-on confier à la Grèce le soin d'assurer la sécurité de la navigation en dehors de ses eaux et notamment dans les eaux territoriales albanaises?

Les faits que je viens de citer et plus particulièrement le fait que le Gouvernement britannique a rejeté les propositions albanaises alors que l'Albanie s'était déclarée prête à étudier les possibilités de régler la question du déminage du détroit de Corfou par l'entremise d'une commission mixte, montrent que les accusations portées par le Gouvernement britannique contre l'Albanie sont sans fondement. La question de la sécurité de la navigation dans le détroit de Corfou et celle de savoir qui est responsable du déminage des eaux albanaises du détroit doivent être réglées par voie de négociations directes entre les pays intéressés, avec le concours de l'Organisation internationale de déminage. La méthode adoptée par le Gouvernement britannique ne permet pas de résoudre cette question. Elle complique plutôt la situation, ce qui est contraire à la fois aux intérêts des Nations Unies et à ceux des pays directement intéressés.

A la lumière de tous les faits que je viens d'exposer, il est évident que la référence à l'Article 35 de la Charte, contenue dans la plainte britannique, n'a aucun rapport avec la question. Il n'y a pas lieu de se référer à l'Article 35, car il n'y a pas de faits qui tomberaient sous le coup de cet Article. L'affirmation selon laquelle l'attitude de l'Albanie dans l'incident des contre-torpilleurs britanniques qui ont été endommagés par des mines dans le détroit de Corfou, constitue ou pourrait constituer une menace à la paix, est dénuée de tout fondement.

Le PRÉSIDENT: Le Conseil a été saisi par le représentant de l'Australie d'une motion tendant à charger une sous-commission de lui faire rapport sur les faits de la cause. Conformément à l'article 33 du règlement intérieur, les propositions tendant à renvoyer une question à une commission ont priorité sur les propositions principales. Le Conseil devrait donc se prononcer sur la motion formulée par le représentant de l'Australie.

Mr. JOHNSON (United States of America): Sir Alexander Cadogan, in the statement which he made at the opening of this case,¹ referred to action which had been taken by the United States authorities in the circumstances. He said that in November 1946 a navigational warning known as a *hydrolant* was broadcast internationally by the United States naval authorities, declaring the entrances to Durazzo and Valona unsafe. He observed that he understood that this broadcast was made in consequence of a United States ship's having observed floating mines in the swept channel to Durazzo.

It is true that United States destroyers reported that they had sighted two floating mines on 14 November 1946, during the evacuation of the informal United States mission to Albania. On the basis of that report, the Commander of the United States Naval Forces in Europe notified the Navy Department of his intention to advise the International Routing and Reporting Authority that he considered the Medri route 17/1 to Durazzo unsafe owing to mines, and, by inference, the Medri route 17/2 entering Valona was also considered doubtful. Following receipt of this information, the United States Navy issued a warning in regard to these waters in the broadcast message or *hydrolant* referred to by Sir Alexander Cadogan.

With respect to the case now before the Security Council, we strongly support the British contention that mine-laying in peacetime for any reason, without notification, is intolerable for humanitarian and security reasons. Such activities endanger all users of the high seas. The British case as presented seems to us convincing. We find it difficult to believe the professed Albanian ignorance regarding these mines and their laying. While it seems clear to us that Albania must at least have known of the existence of the mines, we feel that sound practice requires very careful examination of all the evidence pertinent to disputes before the Security Council. We would, therefore, favour further examination of the facts.

The representative of the Soviet Union and the representative of Australia have both spoken this afternoon. The representative of Australia has proposed a simple solution, the formation of a sub-committee to inquire into all the facts and to report. After hearing the exposition of Mr. Hasluck and that of the representative of the Soviet Union—and I am taking these statements in conjunction with the original allegations of the representative of the United Kingdom—it

M. JOHNSON (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Sir Alexander Cadogan, dans la déclaration qu'il a faite lorsque nous avons commencé l'examen de cette affaire¹, a parlé des mesures qui ont été prises dans ces circonstances par les autorités des Etats-Unis. Il a indiqué qu'en novembre 1946, un avis aux navigateurs, appelé *hydrolant*, a été radiodiffusé dans le monde entier par les autorités navales des Etats-Unis, annonçant que l'entrée des ports de Durazzo et de Valona était dangereuse. Il a fait remarquer que, d'après ses renseignements, cet avis avait été radiodiffusé parce qu'un navire américain avait constaté la présence de mines flottantes dans le chenal dragué qui mène à Durazzo.

Il est exact que des contre-torpilleurs américains ont aperçu deux mines flottantes le 14 novembre 1946 au cours de l'évacuation de la mission officielle des Etats-Unis auprès du Gouvernement albanais. Sur la base de ce rapport, le commandant des forces navales des Etats-Unis en Europe a rendu compte au Département de la Marine qu'il allait faire savoir à l'Organisation internationale des voies navigables, qu'à son avis, la route Medri 17/1 qui permet d'entrer à Durazzo était dangereuse par suite de la présence de mines et que, par déduction, il considérerait également comme peu sûre la route Medri 17/2 qui permet d'entrer à Valona. Après avoir reçu ces renseignements, la marine américaine a diffusé à tous les navigateurs l'*hydrolant* mentionné par Sir Alexander Cadogan.

Dans l'affaire dont est saisi le Conseil de sécurité, nous soutenons avec force le point de vue britannique selon lequel, en temps de paix, la pose de mines effectuée sans avertissement, pour quelque raison que ce soit, n'est pas tolérable, pour des raisons humanitaires et des raisons de sécurité. De telles pratiques constituent un danger pour tous les navigateurs. Les preuves fournies par le Royaume-Uni nous semblent convaincantes. Il nous est difficile de croire l'Albanie, quand elle déclare qu'elle ignore tout de la présence de ces mines et des circonstances dans lesquelles elles avaient été posées. Bien qu'il nous paraisse évident que l'Albanie a dû, au moins, avoir connaissance de l'existence de ces mines, nous pensons cependant qu'il est de saine pratique d'examiner minutieusement tous les faits qui ont trait aux différends portés devant le Conseil de sécurité. En conséquence, nous serions partisans d'un plus ample examen des faits.

Le représentant de l'Union soviétique et celui de l'Australie ont tous deux pris la parole cet après-midi. Le représentant de l'Australie a proposé une solution simple, qui est de former une sous-commission chargée d'étudier tous les faits et de soumettre un rapport. Après avoir entendu les exposés de M. Hasluck et du représentant de l'Union soviétique (je rapproche ces déclarations des assertions formulées auparavant par le représentant du Royaume-Uni), il me

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 15, 107th meeting.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 15, 107ème séance.

seems to me that it would be useful to have a small committee which could examine all the evidence, question the interested parties and formulate a succinct report on the facts as they appear to it. Therefore I would support the proposal of Mr. Hasluck for the formation of a sub-committee by the Council, with the simple terms of reference which he has laid down.

The Council may recall that the resolution establishing the committee on Spain was couched in very similar terms; that is to say the actual operative part of the resolution, not the preamble. This sub-committee will have full freedom to sift the evidence, to bring the conflicting statements into sharp contrast with each other, and to call for a clarification from the members of the Council, at this table, who are parties to the dispute. The sub-committee can give the Council the benefit of its analysis of the facts and, we hope, of its recommendation as to a suitable course of action.

Mr. MICHALOWSKI (Poland): The question which is being dealt with at present by the Security Council is of a different nature and character from all the problems of which the Security Council was seized during the first year of its existence. In all the questions previously discussed by us here, we have been dealing with certain facts established beyond doubt, or charges based on specific proofs. The problems were always those of political interpretation, and we had to determine their effect on the maintenance of the security and peace of the world. The aim of the resolutions adopted by the Security Council was always to establish in what relation the given facts stood to the Charter and what measures were to be taken in order to prevent threats to peace.

In the dispute now under consideration the situation appears to be quite different. Only one fact exists beyond doubt, that is the loss which the British Navy has suffered. Our common attitude toward this fact is very simple: we deeply regret the loss of life of the seamen of the British Navy, a loss which occurred after the cessation of hostilities. I am certain that I am expressing the feeling of all members of this Council in conveying my deepest sympathy to the British Government, whose concern we can perfectly understand.

However, apart from this one fact on which we all agree, we seem to hold contradictory opinions. Allow me to mention only the most important points here.

Point one. The Government of the United Kingdom states that the mines were laid by the Albanian Government, or at least with its knowledge. The Government of Albania, on the other hand, categorically denies any connexion with the mine-laying. I should like to draw your attention to what was said by Sir Alexander in his statement—namely, that “If the Albanian Government were in good conscience innocent and

semble qu’il serait utile de créer une commission restreinte qui pourrait étudier tous les témoignages, interroger les parties intéressées et rédiger un rapport succinct des faits tels qu’ils lui apparaissent. J’approuve donc la création de la sous-commission proposée par M. Hasluck, avec le mandat très simple qu’il suggère de lui donner.

Le Conseil se souviendra peut-être que la résolution créant la sous-commission chargée de la question espagnole était rédigée en des termes presque identiques; je parle de la résolution proprement dite et non du préambule. Cette sous-commission aura toute latitude pour passer au crible tous les témoignages, faire ressortir les divergences qui existent entre les déclarations contradictoires, demander des éclaircissements aux membres du Conseil qui sont parties au différend. Elle pourra fournir au Conseil le bénéfice de son analyse des faits et, espérons-le, recommander les mesures que l’on pourrait prendre par la suite.

M. MICHALOWSKI (Pologne) (*traduit de l’anglais*): La question dont est saisi actuellement le Conseil de sécurité diffère, par sa nature et son caractère, de tous les problèmes qui lui ont été soumis pendant la première année de son existence. Dans toutes les questions précédemment discutées ici, nous avions à traiter de certains faits établis sans l’ombre d’un doute ou d’accusations reposant sur des preuves bien nettes. Les problèmes étaient toujours des problèmes d’interprétation politique et il s’agissait de déterminer dans quelle mesure ils affectaient le maintien de la sécurité et de la paix internationales. Les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité avaient toujours pour but de déterminer quel rapport existait entre les faits donnés et la Charte et les mesures qu’il fallait prendre pour écarter les menaces contre la paix.

Dans le différend que nous examinons maintenant, la situation apparaît toute différente. Un seul fait est indiscutable, c’est la perte qu’a subie la marine britannique. Notre attitude à tous en cette matière est très simple: nous regrettons profondément la mort des marins britanniques, qui s’est produite après la fin des hostilités. Je suis certain d’interpréter le sentiment de tous les membres du Conseil en exprimant ma profonde sympathie au Gouvernement britannique. Nous comprenons parfaitement l’émotion qu’il a ressentie.

Cependant, si l’on met à part ce seul fait sur lequel nous soyons tous d’accord, il semble que sur les autres, nous ayons des opinions contradictoires. Permettez-moi de ne vous citer que les points les plus importants.

Premier point. Le Gouvernement du Royaume-Uni affirme que les mines ont été mouillées par le Gouvernement albanais ou que tout au moins ce Gouvernement était au courant. Le Gouvernement albanais, de son côté, affirme catégoriquement qu’il n’est pour rien dans cette opération. J’attire votre attention sur le passage suivant de la déclaration de Sir Alexander: “Si le Gouvernement albanais ignorait en toute sin-

ignorant of this mine-laying it would have denied the charge."¹

In its note of 21 December 1946, the Albanian Government clearly stated:

"With regard to the accusations that the Albanian Government itself placed the mines or was aware that others had placed them or again, knew of the presence of mines in the Corfu Channel, these accusations are completely without foundation and are profoundly wounding to the peaceful aspirations and feelings of the Albanian people and the Albanian Government."²

In his statement Sir Alexander said: "The Greek denial has already been published. I will therefore say no more about it."³

I do not wish to be misunderstood; I am not trying even for a moment to accuse the Government of Greece of laying the mines; we have no proof to substantiate such an allegation; but if the Governments of the countries on the Straits of Corfu have denied the fact of mine-laying, I cannot understand why an accusation has been raised against Albania alone. It could only be justified if the Government of the United Kingdom possessed certain and definite proof to this effect. Personally, I fail to find such proof in the British statement.

Point two. There is yet another contradiction. The Government of the United Kingdom stated that the mine-sweeping carried out on 12 and 13 November 1946 was the result of a unanimous decision of the Mediterranean Zone Board, confirmed by the Central Board in London on 1 December 1946. The Albanian Government has quoted a denial issued in that respect on 14 December.

I understand that these facts are not the most essential for establishing the responsibility for the mine-laying. I am mentioning them only because they constitute a proof of the goodwill of the Albanian Government on the question of the mine-sweeping of the channel and contradict the facts contained in the British statement.

Point three. The third difference of opinion concerns the accusation made by the Government of Albania that on the day after the explosion of the mines in the channel British planes flew over Albanian territory, thus infringing its sovereignty. The British Government denied these facts and again neither side has presented satisfactory proof of its respective charges.⁴

cérité ce mouillage de mines et était innocent en cette affaire, il aurait opposé un démenti à l'accusation portée contre lui¹."

Dans sa note du 21 décembre 1946, le Gouvernement albanais a nettement déclaré:

"On a accusé le Gouvernement albanais d'avoir lui-même fait poser les mines ou eu connaissance du fait que d'autres les avaient posées, ou encore, d'être au courant de la présence de ces mines dans le détroit de Corfou; ces accusations sont dépourvues de tout fondement et blessent profondément les aspirations et les sentiments pacifiques du peuple et du Gouvernement albanais²."

Sir Alexander a dit également: "Le démenti grec a déjà été publié. Par conséquent, je n'en dirai pas davantage³."

Je ne voudrais pas qu'on se méprenne sur mes paroles. Je ne songe pas un instant à accuser le Gouvernement grec d'avoir posé les mines. Nous ne possédons aucune preuve à l'appui d'une telle allégation, mais si les Gouvernements des deux pays bordant le détroit de Corfou ont nié avoir posé les mines, je ne vois pas pourquoi, seule, l'Albanie a été accusée. Cette accusation ne pourrait être justifiée que si le Gouvernement du Royaume-Uni avait une preuve certaine et précise. Personnellement, je n'ai pas trouvé cette preuve dans la déclaration britannique.

Deuxième point. Il y a une autre contradiction. Le Gouvernement du Royaume-Uni déclare que l'opération de dragage des 12 et 13 novembre 1946 a été effectuée à la suite d'une décision unanime du Bureau de déminage méditerranéen, confirmée le 1er décembre 1946 par le Bureau central de Londres. Le Gouvernement albanais cite un démenti publié sur ce point le 14 décembre.

Je veux bien admettre que ces faits n'aient pas une importance capitale quand il s'agit de déterminer qui est responsable du mouillage des mines. Je les cite seulement parce qu'ils constituent une preuve de la bonne volonté du Gouvernement albanais en ce qui concerne le dragage des mines dans le chenal et, en outre, parce qu'ils sont en contradiction avec les faits énoncés dans la déclaration britannique.

Troisième point. La troisième divergence d'opinions est la suivante: le Gouvernement albanais accuse des avions britanniques d'avoir, le lendemain de l'explosion des mines dans le détroit, survolé le territoire albanais, portant ainsi atteinte à la souveraineté de ce territoire. Le Gouvernement britannique nie ces faits et, là encore, aucune des parties n'a présenté de preuves satisfaisantes à l'appui des accusations qu'elles formulent⁴.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 15, 107th meeting, page 302.

² See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, page 43.

³ *Ibid.*, No. 15, 107th meeting, page 302.

⁴ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8: note of 21 December 1946, from the Albanian Government to His Majesty's Government, page 42, and *Official Records of the Security Council*, No. 15, page 304: statement made at 107th meeting by representative of the United Kingdom.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 15, 107ème séance, page 302.

² Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, page 43.

³ *Ibid.*, No 15, 107ème séance, page 302.

⁴ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8: note en date du 21 décembre 1946 adressée par le Gouvernement albanais au Gouvernement de Sa Majesté britannique, page 42, et *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, No 15, 107ème séance, page 304.

Point four. A similar situation exists in regard to the incident of 15 May 1946. One of the parties claims that the vessels which were approaching the Albanian shore were flying no flag, and that the flag was hoisted only after the first warning shots had been fired. The British Government denied this also.¹

Point five. There are certain doubts whether the channel in question is the international channel mentioned here by the representative of the United Kingdom as route 18/32 and 18/34. We do not know whether this route is a recognized international route, and it rather surprises me that this international route passes only three hundred yards from the Port of Saranda. The Albanian Government claims that this channel is a part of the waters of the Port of Saranda.

Point six. The Government of the United Kingdom claims that this channel had been swept of mines in 1944. On the other hand, according to the statement of the Albanian representative, the British note of 25 January 1945 sent to the Albanian Government by General Hodgson stated clearly that the navigational lines declared open were not safe and that vessels using them did so at their own risk.² I am certain that the clearing up of this point is essential to a proper solution of the dispute.

Point seven. As another proof of Albanian guilt, the British Government cites the fact that the Albanian Government maintains "vigilant defences . . . along their coast".³ I believe it is customary for all countries whose frontiers lie along sea-coasts to maintain such defences. At the same time, the maintenance of such defences is not proof of mine-laying.

The Polish delegation cannot accept the description of the mines as a proof, either. German mines, as well as many other weapons of German make, are common in Europe and can be found almost anywhere. The description of the mines and the fact stated here by Sir Alexander—"the paint shone brightly in the sun"—do not throw any light on the essence of the question.

I have mentioned here only a few points to prove that as regards the most essential question involved in this discussion, we know very little; also, that there are no proofs at all and that the charges contradict one another. There are, besides, certain questions of law which are in doubt, such as the question of innocent passage through territorial waters. The responsibility for incidents in such waters and the reason why Albania is not a member of the Mediterranean Minesweeping Board, must also be cleared up.

In the opinion of our delegation, we cannot decide upon all these legal problems in this

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, paragraph 8, page 37.

² *Ibid.*, Supplement No. 3, Annex 8, page 44. See also Mr. Hysni Kapo's statement at the 109th meeting, record No. 16, page 398.

³ *Ibid.*, No. 15, 107th meeting, page 300. See also Supplement No. 6, Annex 15, Exhibit VIII.

Quatrième point. Il en va de même pour l'incident du 15 mai 1946. Une des parties prétend que les navires qui s'approchaient de la côte albanaise n'arboraient pas de pavillon et qu'ils n'ont hissé les couleurs qu'après les premiers coups de semonce. Le Gouvernement britannique nie également cela.¹

Cinquième point. Il n'est pas établi que le chenal en cause soit bien le chenal international que le représentant du Royaume-Uni a appelé ici la route 18/32 et 18/34. Nous ne savons pas si cette route est une route internationale reconnue et je suis plutôt surpris que cette route internationale passe seulement à 300 yards du port de Saranda. Le Gouvernement albanais prétend que ce chenal fait partie des eaux du port de Saranda.

Sixième point. Le Gouvernement du Royaume-Uni prétend que ce chenal a été dragué en 1944. D'autre part, d'après la déclaration du représentant albanais, la note britannique du 25 janvier 1945 adressée au Gouvernement albanais par le général Hodgson précise nettement que les routes maritimes déclarées ouvertes sont dangereuses et que les navires ne peuvent les utiliser qu'à leurs risques et périls². Je suis certain qu'il est essentiel d'éclaircir ce point pour donner à ce différend une solution correcte.

Septième point. Le Gouvernement britannique voit une nouvelle preuve de la culpabilité de l'Albanie, dans le fait que le Gouvernement albanais maintient des "défenses vigilantes . . . le long de la côte".³ Je crois que tous les pays qui ont des frontières maritimes maintiennent normalement des défenses de ce genre. De plus, maintenir des défenses de ce genre ne prouve pas qu'on ait posé des mines.

La délégation polonaise ne peut non plus accepter le fait que la description des mines constitue une preuve. Les mines allemandes, de même que de nombreuses autres armes de fabrication allemande, sont très répandues en Europe et on en trouve presque partout. La description des mines et le détail cité ici par Sir Alexander—"la peinture brillait au soleil"—ne jettent aucune lumière sur le fond de la question.

J'ai cité ici quelques points seulement, qui prouvent que nous savons fort peu de chose sur le fond du problème que nous discutons, qu'il n'existe absolument aucune preuve et que les accusations se contredisent. En outre, certaines questions juridiques restent imprécises, comme celle du droit de passage inoffensif dans les eaux territoriales. Il faut également élucider la question de la responsabilité des incidents survenus dans des eaux territoriales et la question de savoir pourquoi l'Albanie n'est pas membre du Bureau de déminage méditerranéen.

De l'avis de notre délégation, le Conseil ne peut résoudre tous ces problèmes juridiques.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, paragraphe 8, page 37.

² *Ibid.*, Supplément No 3, Annexe 8, page 44. Voir aussi la déclaration faite par M. Hysni Kapo à la 109ème séance, Procès-verbal No 16, page 398.

³ *Ibid.*, No 15, 107ème séance, page 300. Voir aussi Supplément No 6, Annexe 15, pièce No VIII.

Council. We cannot discuss here all these facts which, as in a detective story, first prove and then disprove various theories. Such deliberations are not required of this Council. Its task is to decide upon essential questions connected with the maintenance of international peace and security. For instance, we have before us the problem of disarmament, and we are now in the midst of the discussion on the control of atomic energy.

This, of course, does not mean that the Security Council is helpless in the British-Albanian dispute, but it is not our task to solve puzzles. Article 34 of the Charter states clearly that "The Security Council may investigate any dispute . . . in order to determine whether the continuance of the dispute or situation is likely to endanger the maintenance of international peace and security."

There is no danger to peace in this dispute. The Corfu Channel has been cleared, and there remains only the question of indemnities and not one of world war or peace. We do not believe that a threat to peace can result from that unfortunate incident, which took place many months ago.

No definite proofs have been established. There are no facts which the Security Council could use as a basis for a decision. We are neither a court of justice nor a jury, and we cannot pass a verdict one way or the other on the basis of our convictions alone. Therefore the Polish delegation believes that the most appropriate course of action would be to proceed according to Article 33 of the Charter, where it is provided that: "The parties to any dispute . . . shall, first of all, seek a solution by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice. The Security Council shall, when it deems necessary, call upon the parties to settle their dispute by such means."

Only the first of the possible means mentioned in Article 33 has been used in this dispute: negotiation. And if the members of the Security Council deem it necessary, we can still approach the parties to the dispute and call upon them to use some other means of peaceful settlement of the controversy.

There remains another way out, of course. We can use Article 36, paragraph 3, of the Charter and call upon the parties to direct their dispute to the International Court of Justice. May I remind you that paragraph 2 of Article 36 of the Statute provides that it lies within the competence of the International Court of Justice to settle the "legal disputes concerning: . . . the existence of any fact which, if established, would constitute a breach of an international obligation"?

The Polish delegation considers the first possibility as the more desirable, but if it is the wish of this Council to call upon the parties to direct

Nous ne pouvons discuter ici tous les faits qui, comme dans un roman policier, tour à tour prouvent ou détruisent telle ou telle théorie. Ce Conseil n'a pas été créé pour des délibérations de ce genre. Le rôle de ce Conseil est de trancher des questions essentielles qui ont trait au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Nous avons à examiner le problème du désarmement. Nous sommes actuellement au milieu de la discussion sur le contrôle de l'énergie atomique.

Evidemment, cela ne signifie pas que le Conseil de sécurité ne puisse rien faire dans le différend britanno-albanais. Mais nous ne sommes pas chargés de résoudre des énigmes. L'Article 34 de la Charte stipule clairement que "le Conseil de sécurité peut enquêter sur tout différend . . . afin de déterminer si la prolongation de ce différend ou de cette situation semble devoir menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales".

Ce différend ne comporte aucune menace contre la paix. Le détroit de Corfou a été dragué et il ne reste à résoudre que la question des indemnités; il ne s'agit ici ni de la guerre mondiale, ni de la paix du monde. Nous ne croyons pas qu'une menace contre la paix puisse naître d'un incident regrettable survenu il y a de nombreux mois.

Aucune preuve définitive n'a été fournie. Il n'existe pas un seul fait sur lequel le Conseil de sécurité puisse fonder sa décision. Nous ne sommes, ni un tribunal, ni un jury et nous ne pouvons rendre un verdict, dans un sens ou dans un autre, en nous fondant sur nos seules convictions. En conséquence, la délégation polonaise considère qu'il vaudrait mieux procéder conformément à l'Article 33 de la Charte qui stipule: "Les parties à tout différend . . . doivent en rechercher la solution, avant tout, par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire, de recours aux organismes ou accords régionaux, ou par d'autres moyens pacifiques de leur choix. Le Conseil de sécurité, s'il le juge nécessaire, invite les parties à régler leurs différends par de tels moyens."

On n'a jusqu'ici eu recours, à l'occasion de ce différend, qu'au premier des moyens énoncés à l'Article 33: la négociation. Si les membres du Conseil de sécurité le jugent nécessaire, nous pouvons inviter les parties à utiliser d'autres moyens pacifiques de règlement du différend.

Il reste encore évidemment une autre solution. Nous pouvons, en vertu du paragraphe 3 de l'Article 36 de la Charte, inviter les parties à soumettre leur différend à la Cour internationale de Justice. Puis-je vous rappeler que le paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut stipule qu'il entre dans la compétence de la Cour de juger "tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet: . . . la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international".

La délégation polonaise estime que de ces deux méthodes, la première est préférable. Si toutefois le Conseil désire inviter les parties à

the dispute to the International Court of Justice, we shall not oppose this action.

With regard to the Australian resolution, I do not think it is advisable to establish a sub-committee. All of us are aware that, on the basis of documents available at the present moment here in New York, it is impossible to find any convincing evidence. We are certain that the Council will be in just the same position in a week's time as it is now.

Mr. ZULETA ANGEL (Colombia) (*translated from French*): I wish to raise a point of order. The Australian delegation has proposed the appointment of a sub-committee. According to the rules of procedure, a motion of that sort has precedence over principal motions, as you have reminded us, Mr. President.

That being so, I should like to know whether we could not discuss that motion only, and vote on it, rather than continue consideration of the whole question.

The PRESIDENT (*translated from French*): In the spirit of rule 33, I think that for the time being the discussion should be confined to the Australian motion regarding the appointment of a sub-committee of the Council.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I doubt whether it is necessary to take an immediate decision on the Australian representative's proposal even though some of us might wish to speak on the substance of the matter. It seems to me that this proposal is not of a nature to be interpreted as a proposal to close the discussion. However, I am making no formal proposal to that effect.

So far as the substance of the Australian proposal is concerned, I cannot support it, as I consider it incorrect and incompatible with the need for keeping the Security Council's authority at a high level. The accusations levelled at Albania by the United Kingdom Government are not proved, and it is impossible to prove them. They are therefore unfounded, in spite of the effort to make much of the question and create a stir in the Security Council, in the Press, etc. If one wishes, one can make a great deal of noise about the most absurd accusation; all that is required is the desire to do so. As the representative of the Soviet Union, I do not wish to join those who are ready to create a stir about this matter without any justification.

The United States representative considers the appointment of a sub-committee necessary. He read a statement in which his position was already defined. He considers that there are grounds for the accusations against Albania and nevertheless considers it necessary to study the question further.

I understand the position of those representatives on the Council who refrain from express-

soumettre le différend à la Cour internationale de Justice, nous n'élèverons pas d'objection.

Je ne pense pas qu'il soit désirable de créer une sous-commission comme le propose la résolution de la délégation australienne. Nous savons tous que, sur la base des documents disponibles actuellement ici à New-York, il est impossible de découvrir une seule preuve convaincante. Nous sommes persuadés que dans une semaine le Conseil en sera exactement au même point qu'aujourd'hui.

M. ZULETA ANGEL (Colombie): Je demande la parole sur une motion d'ordre. La délégation australienne a proposé la création d'une sous-commission. Selon le règlement intérieur, une telle proposition a la priorité sur les propositions principales, comme vous-même l'avez rappelé, Monsieur le Président.

Dans ces conditions, je voudrais savoir si nous ne pourrions pas discuter seulement cette proposition et la mettre aux voix, plutôt que de poursuivre l'examen de l'ensemble de la question.

Le PRÉSIDENT: Dans l'esprit de l'article 33, je crois qu'il conviendrait de limiter pour l'instant la discussion à la proposition australienne tendant à créer une sous-commission du Conseil.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je doute qu'il soit nécessaire de prendre immédiatement une décision sur la proposition du représentant de l'Australie, alors que certains de nos collègues désirent prendre la parole sur le fond de la question. Il me semble que cette proposition n'est pas telle qu'on puisse l'interpréter comme une demande de clôture des débats. Je ne soumetts cependant, pour ma part, aucune proposition formelle.

En ce qui concerne le fond de la proposition australienne, je ne puis l'appuyer, car j'estime que cette proposition est incorrecte et qu'elle ne contribue pas à maintenir l'autorité du Conseil de sécurité à un niveau élevé. Les accusations portées par le Gouvernement du Royaume-Uni contre l'Albanie ne sont pas prouvées et ne peuvent pas l'être. C'est pourquoi, en dépit de toutes les tentatives faites pour grossir l'affaire et pour faire du bruit autour d'elle, au Conseil de sécurité, dans la presse, etc., ces accusations sont sans fondement. Si on le veut, il est aisé de faire beaucoup de bruit autour de l'accusation la plus absurde; il suffit pour cela d'en avoir le désir. En ma qualité de représentant de l'Union soviétique, je ne veux pas m'associer à ceux qui sont prêts, sans la moindre raison, à faire du bruit autour de cette affaire.

Le représentant des Etats-Unis juge indispensable de créer une sous-commission. Il a donné lecture d'une déclaration dans laquelle il exprimait à l'avance la position de son Gouvernement. Tout en estimant qu'il y a des raisons pour accuser l'Albanie, il n'en croit pas moins nécessaire d'étudier encore la question.

Je comprends la position de ceux des membres du Conseil de sécurité qui s'abstiennent d'émettre

ing any opinion on the substance of the question and propose appointing a sub-committee. But I cannot in any way understand the position of those representatives who clearly have more or less definite opinions and who nevertheless propose to appoint a sub-committee, and wish to complicate this matter still more and to raise a clamour for a number of reasons which have nothing to do with the interests of the United Nations.

I cannot, therefore, support the proposal to appoint a sub-committee, as I do not see the necessity for it. Albania is not guilty in this matter. If there are points in dispute or misunderstandings, they can be settled by bilateral negotiation between Albania and the United Kingdom.

The PRESIDENT (*translated from French*): I call upon the representative of the United States on a point of order.

Mr. JOHNSON (United States of America): Mr. President, following the reference made by the representative of the Soviet Union to my former statement, I only wish to make clear what the attitude of the United States is in this case. May I make that statement?

The PRESIDENT (*translated from French*): I should like first to settle a point of order. I did not propose that the general discussion should be closed, but merely that priority be given to the Australian representative's motion. My interpretation of rule 33 of the rules of procedure seems to me reasonable; it is such as to avoid repetitions and, consequently, loss of time. If we continue to discuss the main issue and the Australian motion is subsequently adopted, these discussions will be repeated in the sub-committee, and again when the Council discusses the latter's report. It is therefore desirable that the Council should take a decision on the Australian motion before deciding how the discussion should be continued.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): It seems to me that it would not be quite logical to take a decision on a proposal without first hearing other representatives who may wish to speak, as another proposal differing from the Australian proposal may be submitted by other representatives. If another proposal is submitted, how will the Council act? Will a decision on the other proposal be taken or not, bearing in mind that a decision has been taken on the Australian proposal? If we take a decision on the Australian proposal, the possibility of voting on any other proposal will be automatically excluded.

It seems to me, therefore, more logical to hear any other members who may wish to speak before we take a decision on the Australian proposal.

le moindre avis sur le fond de la question et proposent la création d'une sous-commission. Mais je ne comprends pas du tout l'attitude de ceux des membres du Conseil qui, tout en ayant évidemment certaines opinions plus ou moins arrêtées, demandent néanmoins la création d'une sous-commission et désirent compliquer l'affaire et faire encore plus de bruit autour d'elle, pour certaines raisons étrangères aux intérêts des Nations Unies.

C'est pourquoi je ne puis me rallier à la proposition tendant à créer une sous-commission dont je ne vois pas la nécessité. L'Albanie n'est pas coupable dans cette affaire. S'il y a des points litigieux ou des malentendus, ces questions peuvent être résolues au moyen de négociations bilatérales entre l'Albanie et le Royaume-Uni.

Le PRÉSIDENT: Je donne la parole au représentant des Etats-Unis pour une motion d'ordre.

M. JOHNSON (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, le représentant de l'Union soviétique s'étant référé à ma déclaration antérieure, je désirerais éclaircir l'attitude des Etats-Unis dans cette affaire. Puis-je faire cette déclaration?

Le PRÉSIDENT: Je voudrais, d'abord, régler une question d'ordre. Je n'ai pas proposé la clôture de la discussion générale, mais simplement que priorité soit accordée à la proposition du représentant de l'Australie. L'interprétation de l'article 33 du règlement intérieur me semble raisonnable; elle est de nature à éviter des répétitions et, par conséquent, des pertes de temps. Si nous poursuivons maintenant les discussions sur le fond et qu'ensuite la proposition de l'Australie soit adoptée, ces discussions reprendront devant la sous-commission, puis une troisième fois quand le Conseil discutera le rapport de cette dernière. Il serait donc désirable que le Conseil se prononce d'abord sur la proposition australienne avant de décider de la suite à donner au débat.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Il me semble qu'il ne serait pas tout à fait logique de prendre une décision sur une proposition, sans avoir entendu les membres du Conseil de sécurité qui désireraient prendre la parole. Il se peut en effet que d'autres représentants veuillent présenter une proposition qui diffère de la proposition australienne. Si l'on soumet au Conseil de sécurité une autre proposition, que doit-il faire? Devra-t-il prendre une décision sur cette nouvelle proposition ou devra-t-il s'abstenir, étant donné qu'une décision aura déjà été prise sur la proposition australienne? Si nous prenons une décision au sujet de la proposition australienne, nous excluons *ipso facto* la possibilité de mettre aux voix toute autre proposition.

Il me semble par conséquent que, s'il y a des représentants qui désirent faire une déclaration, il serait plus logique de les entendre avant de prendre une décision sur la proposition australienne.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): Mr. President, I only want to be quite clear as to what your ruling was. Was it that the Council has first to take a decision upon the Australian proposal? And would that mean that, if the Council adopted that proposal, further discussion would take place only in the sub-committee, and that there would be no further discussion of the substance of the question here at this table? If that is the interpretation, then I must point out that the whole of the statement made by the representative of the Soviet Union earlier in the afternoon, and nearly all of the statement made by the representative of Poland, should have been ruled out of order, because they have dealt with the substance of the question. Now, if that is your ruling, I find myself in rather a difficult position, because both those statements, to say nothing, of course, of the statement made the other day by the Albanian representative, contain certain serious inaccuracies which I should like to correct, and it will be rather hard on me if, they having been allowed to make their statements, the Council now votes in favour of establishing a sub-committee and I am no longer allowed to put those inaccuracies right.

The PRESIDENT (*translated from French*): In reply to the question which the United Kingdom representative has just raised, I should like to draw his attention to two points: first, as I said just now, it is not a question of closing the general discussion, but simply of giving priority to the Australian motion. If the latter is adopted, the Council will be free, if it wishes, to go on with the general discussion. Secondly, the representatives of the United States and of Poland dealt, in their remarks, with the Australian motion. They raised points which call for rectification by the United Kingdom representative; the latter is obviously entitled to participate in the discussion. As a matter of fact, I also intended to call on the United States representative, who asked to be allowed to correct a point in the statement made by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics.

Mr. EL-KHOURI (Syria): Mr. President, I agree with your ruling on the priority of the proposal made by the representative of Australia. I shall therefore confine my remarks to that proposal itself.

The representative of Australia proposed that the matter should be referred to a sub-committee composed of three members in order to investigate and make interrogations on certain ambiguities which exist in the case before us, before we proceed to formulate an opinion on the substance of the question.

In fact, he has not specified the questions or the points which call for a sub-committee of investigation and interrogation, and which could

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, je voudrais simplement savoir la portée exacte de votre décision. Veut-elle dire que le Conseil doit, en premier lieu, se prononcer sur la proposition australienne? Dans l'affirmative, si le Conseil adopte cette proposition, doit-on conclure que les discussions n'auront plus lieu désormais qu'à la sous-commission et qu'on ne pourra plus discuter du fond de cette affaire au sein du Conseil? S'il en est ainsi, je me vois dans l'obligation de faire remarquer que la totalité de la déclaration faite par le représentant de l'Union soviétique au début de l'après-midi et la presque totalité de la déclaration faite par le représentant de la Pologne devraient être considérées comme non conformes à la procédure établie, car elles ont traité du fond de la question. Si vous en décidez ainsi, je vais me trouver dans l'embarras, car ces deux déclarations, sans parler naturellement de la déclaration prononcée l'autre jour par le représentant de l'Albanie, contiennent certaines inexactitudes importantes que je voudrais rectifier, et je me trouverais désavantagé si, après avoir autorisé ces représentants à faire leurs déclarations, le Conseil décidait de voter maintenant en faveur de la création d'une sous-commission et me privait ainsi du droit de rectifier ces inexactitudes.

Le PRÉSIDENT: En réponse à la question qu'il vient de poser, je voudrais attirer l'attention du représentant du Royaume-Uni sur deux points: tout d'abord, comme je l'ai dit tout à l'heure, il ne s'agit pas de clore la discussion générale, mais simplement de donner la priorité à la proposition de l'Australie. Celle-ci adoptée, le Conseil est libre, s'il le désire, de poursuivre la discussion générale. D'autre part, les représentants des Etats-Unis et de la Pologne ont visé, dans leurs interventions, la proposition de l'Australie. Ils ont soulevé des points qui appellent une rectification de la part du représentant du Royaume-Uni; celui-ci a évidemment la faculté d'intervenir dans le débat. Je comptais, du reste, donner aussi la parole au représentant des Etats-Unis qui a demandé à rectifier un point de l'intervention du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

M. EL-KHOURI (Syrie) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, j'accepte votre décision donnant priorité à la proposition présentée par le représentant de l'Australie. C'est pourquoi je me bornerai à quelques observations sur cette proposition elle-même.

Le représentant de l'Australie a suggéré de renvoyer la question à une sous-commission composée de trois membres chargés d'étudier le cas et de questionner les parties au différend pour éliminer certaines ambiguïtés, avant même qu'on puisse se faire une opinion sur le fond de la question.

En fait, le représentant de l'Australie n'a pas précisé les questions ou les points qui devront faire l'objet d'une enquête par une sous-com-

not be solved, understood and appreciated in a plenary meeting of the Security Council.

As it happens, I have been thinking of a number of questions which I think it will be necessary to clarify before we can proceed to formulate an opinion on the subject. I have them before me. But I consider that all the questions which I have in mind can be presented here to both parties, and can be explained and clarified in a plenary meeting, without the necessity of referring them to a sub-committee on this special point.

If the representative of Australia gave us an indication of the points of importance which can be clarified by a sub-committee, but which cannot be clarified in a plenary meeting of the Security Council, that would be another thing. But until now he has not done so. For this reason I am not going to vote in favour of his proposal.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Apparently my statement did not please Sir Alexander Cadogan, and he would like it to be declared null and void. I can only say that Sir Alexander Cadogan has an extremely keen sense of humor.

The PRESIDENT (*translated from French*): I think we had better confine ourselves to the point of order which has been raised. As nobody has suggested amending the motion which I proposed to the Council, I shall take it as adopted.

I would point out that the hour is now late, and the representatives of Albania and of the United States have asked to speak. I should like to ask the Albanian representative whether he feels he must speak today. I understand that the remarks of the United States representative will be short and will be limited to the rectification of a point raised by one of the members of the Security Council.

Mr. HYSNI KAPO (Albania) (*translated from French*): I wish again to show the Security Council that the accusation made by the British Government is part of the hostile policy pursued by the United Kingdom with regard to Albania. The political facts which I brought to your notice clearly demonstrate this tendency.

To indicate the real causes is not to deviate from the problem with which the Security Council is dealing. The fullest possible statement of the facts will help it to reach conclusions which are accurate and complete.

What must not be forgotten, is that when the British warships proceeded through Albanian waters for purposes of provocation and intimidation, Albanian sovereignty was infringed. The British Government is attempting to throw back the responsibility on to the Albanian Government by denying that illegal act and saying that Albania did not respect international laws. I repeat once again that the Albanian Government does respect international laws. It respects

mission et qui ne peuvent être résolus, compris et appréciés par le Conseil de sécurité en séance plénière.

En fait, j'ai présente à l'esprit une série de questions qu'à mon avis, il sera nécessaire d'élucider avant d'exprimer une opinion en la matière. J'ai ces questions sous les yeux. J'estime cependant que toutes les questions auxquelles je pense peuvent être posées ici aux deux parties et que nous pourrions élucider et aplanir les difficultés qu'elles soulèvent, en séance plénière, sans qu'il soit nécessaire de les renvoyer spécialement à une sous-commission.

Si le représentant de l'Australie veut bien préciser les points importants qui peuvent être élucidés par une sous-commission, mais qui ne peuvent l'être en séance plénière du Conseil de sécurité, la question se présentera autrement. Jusqu'ici, il n'en a rien fait. C'est pourquoi je ne voterai pas en faveur de sa proposition.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Apparemment, ma déclaration a déplu à Sir Alexander Cadogan et il voudrait qu'elle fût déclarée nulle et non avenue. Tout ce que je peux dire à ce propos, c'est que Sir Alexander Cadogan a un sens de l'humour très développé.

Le PRÉSIDENT: Je crois qu'il vaudrait mieux que nous restions dans la limite de la question d'ordre qui a été posée tout à l'heure. A cet égard, puisque personne n'a proposé de modifier la proposition que j'ai présentée tout à l'heure au Conseil, je la considère comme étant adoptée.

Je constate que l'heure est déjà assez tardive. Les représentants de l'Albanie et des Etats-Unis ont encore demandé la parole. Je voudrais demander au représentant de l'Albanie s'il tient à parler de nouveau aujourd'hui. Je crois que l'intervention du représentant des Etats-Unis sera assez brève et tendra simplement à rectifier un point soulevé dans une intervention d'un des membres du Conseil de sécurité.

M. HYSNI KAPO (Albanie): Je veux à nouveau mettre en évidence devant le Conseil de sécurité le fait que l'accusation portée par le Gouvernement britannique entre dans le cadre de la politique inamicale suivie par le Royaume-Uni à l'égard de l'Albanie. Les faits politiques que j'ai exposés devant vous montrent clairement cette tendance.

Indiquer les causes réelles ne signifie pas s'éloigner du problème dont se préoccupe le Conseil de sécurité. Un exposé le plus large possible des faits vous permettra de tirer des conclusions d'autant plus justes et complètes.

Ce qu'il ne faut pas perdre de vue, c'est que lorsque les navires de guerre britanniques ont navigué dans les eaux albanaises à des fins de provocation et d'intimidation, la souveraineté de l'Albanie a été atteinte. Le Gouvernement britannique, en niant cet acte illégal, cherche à rejeter la responsabilité sur le Gouvernement albanais, qui ne respecterait pas les lois internationales. Je répète encore une fois que le Gouvernement albanais respecte les lois inter-

the innocent passage of any ship belonging to any nation, on condition that the sovereignty of the Albanian State is respected.

The significant facts which the Security Council should bear in mind are: (1) the tone of the British notes, for example that of 2 August 1946, which ends with a threat;¹ and that of the other notes which attempt to confront Albania with a *fait accompli*; (2) the rejection of the Albanian proposals for sweeping the Channel; (3) the arbitrary way in which the mine-clearing operations were carried out.

In this connexion, it must be pointed out that even before the problem of clearance had been discussed by the Mediterranean Board, and before a decision had been taken on the subject, the British Government, in its note of 26 October 1946, informed the Albanian Government that the Corfu Channel would be swept.² This impatience, and this arbitrary procedure, were again in evidence when, during the mine-sweeping operations, the British commander invited an officer of the French Navy, who was not a competent representative of the Board, to be present.

In accusing Albania of having prevented the Channel from being used when in reality no action was taken; in supposing, without any legal basis that the vigilance of Albania along the coast must imply the responsibility of the Albanian Government for everything which happens within its waters; in referring, without any justification in the case with which we are dealing, to the Convention of Barcelona,³ which Albania signed, and which she respects; in qualifying as merely innocent the passage of the British ships which committed an act of provocation and violated our territorial waters; in referring to certain articles of the Hague Convention which Albania respects, and of which she would in no way oppose the application to a State violating the said Convention, the representative of the United Kingdom, without any real evidence, is making false assumptions and deductions, and he concludes by suggesting that you adopt a resolution.

I do not wish to argue about a problem which has nothing to do with Albania; I would only remind you once again that the Albanian people, which made so many sacrifices for peace and democracy, still remains faithful to its principles, and is firm in its endeavour to ensure that its friendly relations with all peoples, and above all with the great Allies, shall be still further strengthened.

The British Government's accusation has deeply wounded the peaceful feelings of the Albanian people towards all other peoples; that is why I refute it categorically.

nationales; il respecte le passage inoffensif de n'importe quel navire, appartenant à n'importe quelle nation, à la condition que la souveraineté de l'Etat albanais soit respectée.

Les faits caractéristiques qui doivent retenir l'attention du Conseil de sécurité sont: 1) le ton des notes britanniques, celle du 2 août 1946, par exemple, qui finit par une menace¹; celui des autres notes qui s'efforcent de mettre l'Albanie devant le fait accompli; 2) le rejet des propositions albanaises relatives au dragage du chenal; 3) la manière arbitraire dont furent effectuées les opérations de nettoyage des mines.

A cette occasion, il faut signaler qu'avant même que le problème du nettoyage eût été mis en discussion devant le Bureau méditerranéen, et avant qu'une décision eût été prise à ce sujet, le Gouvernement britannique, par sa note du 26 octobre 1946, informait le Gouvernement albanais que le détroit de Corfou serait nettoyé². Cette hâte et cette manière de faire arbitraire se sont à nouveau manifestées lorsque, au cours de l'opération de déminage, le commandant britannique invita à assister aux opérations un officier de la marine française, qui n'était pas un représentant compétent du Bureau.

En accusant l'Albanie d'avoir empêché la navigation dans le détroit alors qu'en réalité, aucune mesure n'était prise; en affirmant, sans base légale, que la vigilance exercée par l'Albanie, le long de la côte, doit entraîner la responsabilité du Gouvernement albanais pour tout ce qui se passe dans ses eaux; en rappelant, sans raison dans le cas qui nous occupe, la Convention de Barcelone³, que l'Albanie a signée et qu'elle respecte; en qualifiant tout simplement d'inoffensif le passage des navires britanniques qui ont fait acte de provocation et violé nos eaux territoriales; en rappelant certains articles de la Convention de La Haye que l'Albanie respecte, et qu'elle verrait sans objection appliquer à un Etat qui violerait ladite Convention, le représentant du Royaume-Uni fait, sans aucune preuve sérieuse, des suppositions et des deductions erronées, puis, en fin de compte, vous propose d'adopter une résolution.

Je ne veux pas argumenter sur un problème qui est étranger à l'Albanie; je vous rappelle seulement, une fois de plus, que le peuple albanais, qui fit tant de sacrifices pour la paix et la démocratie, reste toujours fidèle à ses principes et cherche fermement à renforcer ses relations amicales avec tous les peuples et surtout avec les grands Alliés.

L'accusation du Gouvernement britannique a profondément blessé les sentiments pacifiques que le peuple albanais nourrit envers tous les autres peuples; c'est la raison pour laquelle je la réfute catégoriquement.

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 3, Annex 8, paragraph 11, page 38.

² *Ibid.*, paragraph 13.

³ Convention on Freedom of Transit, opened for signature at Barcelona, 20 April 1921, and ratified by Albania by 1 September 1931.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 3, Annexe 8, paragraphe 11, page 38.

² *Ibid.*, paragraph 13.

³ Convention sur la liberté du transit, ouverte à la signature des intéressés à Barcelone, le 20 avril 1921, et ratifiée par l'Albanie au 1er septembre 1931.

The Albanian Government refuses to be accused and held responsible: it did not lay the mines, and it does not know who did lay them.

I suggest that the British resolution, which is based on a trumped-up charge, be purely and simply rejected by the Security Council; at the same time, I take the liberty of recommending to you that particular attention be paid to the acts of violation and provocation committed by the British Government in our territorial waters.

The representative of the United States expressed his conviction that the Albanian Government had knowledge of the existence of the mines found in the Corfu Channel. That conviction was based on the warning given over the wireless of the existence of floating mines in the sea routes to Durazzo and Valona. That does not constitute a serious argument, because as I have already pointed out, the head of the British Mission in Albania, General Hodgson, in his letter of 25 January 1946 to the Albanian General Staff, stated that shipping routes declared open were not safe, and that ships sailing in those waters must do so at their own risk.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): Mr. President, it seems to me that in the light of the ruling which you gave just now, every word of that speech was out of order, since the Albanian representative did not even mention the Australian proposal. Therefore I think it is absolutely out of order.

I rather want to know what our situation is now. Are we to confine ourselves to the Australian proposal for the reference of this question to a sub-committee, or are we to go on discussing the substance of the question?

The PRESIDENT (*translated from French*): I must acknowledge that the United Kingdom representative's observation is correct. The Albanian representative's statement is not in conformity with the decision taken by the Council, and I would have stopped him if his remarks had not been relatively short.

We have to abide by the decision we have just taken, and I must earnestly request members of the Council taking part in this discussion to observe it.

As I said before, if members of the Council wish to speak in order to correct or to clarify statements or declarations made during this discussion, I shall, of course, have no objection.

Mr. JOHNSON (United States of America): I shall ask the indulgence of the Council for only a few moments to give a more accurate idea of the position of the United States than that suggested by the references made by the representative of the Soviet Union. I am sorry that Mr. Gromyko missed what I think was the true intent of my former statement.

There is no question that mines of recent

Le Gouvernement albanais n'accepte pas d'être accusé et tenu pour responsable; il n'a pas posé les mines, et il ne sait pas qui les a placées.

Je suggère que la résolution britannique, fruit d'une accusation montée, soit purement et simplement rejetée par le Conseil de sécurité; en même temps, je me permets de vous recommander qu'une attention particulière soit accordée aux actes de violation et de provocation effectués par le Gouvernement britannique dans nos eaux territoriales.

Le représentant des Etats-Unis a exprimé sa conviction que le Gouvernement albanais devait avoir connaissance de l'existence des mines trouvées dans le canal de Corfou. Il a acquis cette conviction en se basant sur l'avertissement donné par la radio, qui signalait l'existence de mines flottantes dans les routes maritimes conduisant à Durazzo et Valona. Ceci ne constitue pas un argument sérieux parce que, comme je l'ai déjà indiqué, le chef de la mission britannique en Albanie, le général Hodgson, dans sa lettre du 25 janvier 1946 adressée à l'état-major albanais, affirme que les lignes de navigation déclarées ouvertes ne sont pas sûres, et que les navires naviguant dans ces eaux doivent le faire à leurs risques et périls.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, il me semble, à la lumière de la décision que vous avez prise tout à l'heure, que la déclaration tout entière du représentant de l'Albanie est en dehors des règles, car elle ne mentionne même pas la proposition australienne. Elle n'est donc absolument pas conforme à la procédure établie.

Je voudrais savoir où nous en sommes maintenant. Devons-nous nous borner à discuter la proposition australienne qui tend à renvoyer la question à la sous-commission, ou allons-nous continuer à discuter du fonds de la question?

Le PRÉSIDENT: Je dois reconnaître que la remarque du représentant du Royaume-Uni est fondée. L'exposé du représentant de l'Albanie ne correspond pas à la décision prise par le Conseil, et je l'aurais arrêté si son intervention n'avait été relativement courte.

Nous devons nous en tenir à la décision adoptée tout à l'heure, et je dois conjurer les membres du Conseil qui participent à cette discussion de s'y conformer.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, si les membres du Conseil désirent intervenir pour rectifier ou mettre au point les affirmations ou les déclarations faites au cours de cette discussion, je ne m'y opposerai naturellement pas.

M. JOHNSON (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je demande au Conseil de m'accorder quelques instants pour donner, de l'attitude des Etats-Unis, une idée plus exacte que celle suggérée par les allusions du représentant de l'Union soviétique. Je regrette que M. Gromyko n'ait pas saisi la portée réelle de ma déclaration antérieure.

Il est hors de doute que des mines de fabrica-

origin were in Albanian waters and very close to the coast. I say that simply as a statement of what appears to be an established fact.

The United States supports the contention made by the United Kingdom representative, Sir Alexander Cadogan, that mine-laying in peacetime, without notification, is intolerable for humanitarian and security reasons. I further stated that the British case, as presented by Sir Alexander Cadogan, seems to the United States delegation convincing, and we find it difficult to believe in the ignorance professed by the Albanian delegation with regard to the mine-laying.

While it seems clear to us that Albania must at least have known of the existence of the mines so close to her coast, we feel that sound practice requires careful examination of all evidence pertinent to all disputes before the Security Council. Our mind is not finally made up. We have stated our position, as it can now be formulated, on the basis of the evidence so far presented. We favour a further and careful examination of the facts, particularly after hearing the conflicting statements of other members of the Council on this subject.

It was for that reason that I stressed the opinion that the sub-committee suggested by the representative of Australia might provide a convenient mechanism for bringing together the contradictions in the statements made at this table and for giving to the Council a precise statement of the facts as presented, together with the differences of opinion based on the results of the interrogations which the sub-committee might make. The Council should then have a basis for formulating a final decision to dispose of this case. Such a course would avoid an open debate in plenary session of the Council on highly controversial matters, and at the same time obviate a situation in which each member can make his declarations without having to conform to the pattern that might be set by a committee in handling this case.

It is a matter of convenience rather than of substance, it seems to me. I do not think it indispensable to have the sub-committee; but I think it would be highly useful.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): With regard to the Australian proposal, while I am not entirely convinced that it is useful or necessary, I should certainly not wish to oppose it, and if the Council decides in favour of setting up a committee, I shall, of course, place myself entirely at its disposal and give it any information it desires which may be in my possession.

I should like, however, to make one brief comment on a remark made by the Australian representative. I think he said that there was before the Council a question of fact and a question of

tion récente se trouvaient dans les eaux albanaises, tout près des côtes. Je ne fais que rappeler ce qui me semble être un fait établi.

Les Etats-Unis appuient le représentant du Royaume-Uni, Sir Alexander Cadogan, quand il affirme que, pour des raisons humanitaires et des motifs de sécurité, on ne saurait tolérer qu'en temps de paix, des mines soient posées sans avertissement. J'ajoute que l'exposé britannique, tel que l'a présenté Sir Alexander Cadogan, semble convaincant à la délégation des Etats-Unis, et nous estimons qu'il est difficile de croire que l'Albanie ignorait la pose de ces mines, comme elle l'a affirmé.

S'il nous paraît évident que l'Albanie devait au moins avoir connaissance de l'existence de mines posées si près de ses côtes, nous estimons néanmoins qu'il est de saine pratique d'examiner avec beaucoup d'attention tous les témoignages relatifs à un différend, quel qu'il soit, dont le Conseil de sécurité est saisi. Nous ne nous sommes pas encore fait d'opinion définitive. Nous avons défini notre position, telle qu'il nous semble pouvoir la formuler maintenant, d'après les témoignages présentés jusqu'ici. Nous sommes partisans d'un nouvel examen approfondi des faits, particulièrement après avoir entendu les déclarations contradictoires des autres membres du Conseil sur cette question.

C'est pourquoi nous avons souligné qu'à notre avis, la sous-commission dont la création est proposée par le représentant de l'Australie pourra fournir un moyen commode de confronter les contradictions contenues dans les exposés faits devant le Conseil et d'offrir à celui-ci un exposé précis des faits tels qu'ils ont été présentés et des divergences de vues découlant des interrogatoires auxquels la sous-commission pourrait procéder. Le Conseil disposerait alors d'une base sur laquelle il pourrait faire reposer sa décision finale dans cette affaire. Ainsi seraient évités à la fois des débats publics en séance plénière sur des questions prêtant grandement à controverse, et une situation dans laquelle chacun des membres pourrait faire ses déclarations sans avoir à tenir compte des indications qu'une commission, qui aurait discuté la question préalablement, pourrait lui donner.

Il me semble qu'il s'agit là d'une question de commodité plutôt que d'une question de principe et, bien que je ne juge pas indispensable de constituer cette sous-commission, je pense qu'elle nous rendrait de grands services.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni): (*traduit de l'anglais*): Bien que je ne sois pas absolument convaincu de l'utilité ou de la nécessité de la proposition australienne, je n'ai nullement l'intention de m'y opposer et, si le Conseil décide de créer une sous-commission, je me mettrai naturellement à la disposition de celle-ci et je lui fournirai, dans la mesure où je les possède moi-même, les renseignements qu'elle désire.

Je tiens toutefois à faire une brève observation à propos d'une remarque du représentant de l'Australie. Je crois qu'il a dit que le Conseil avait à considérer une question de fait et une

law, and I think he added that conflicting statements have been made both on the points of fact and on the points of law. In my view, the point of law at issue here is the rule of the Hague Convention which makes it illegal to lay mines without notification.¹ The case I have brought against the Albanian Government is that, without notification, a new mine field has been recently laid, either by the Albanian Government or with its connivance. I have not heard anyone here question that it would be illegal to lay an undeclared mine field. I do not think there is any conflict at all on that point.

Now, Mr. President, as you said a moment ago, it would be in order for the representatives here to correct points of fact. Permit me, therefore, merely to refer to one or two things that have been said today which I think are inaccurate, reserving to myself the right, of course, to make further statements and provide further information, if the Council decides to refer the question to a sub-committee. Now, in the first place, the representative of the Soviet Union said again today that "the British Government acted without taking into consideration Article 33, paragraph 1, of the United Nations Charter, which requires that the parties concerned should endeavour to settle their dispute, first of all, by means of negotiation, etc."² He also referred to "the fact that the British Government had rejected the proposal of the Albanian Government for the establishment of a mixed commission for the settlement of questions concerning mine-sweeping in the Corfu Channel."² He referred to that proposal for a commission, as if the latter had been intended to settle the whole dispute. But its proposed function was confined solely to the following: to determine what area of the sea should be considered to constitute the channel of navigation. That is what the Albanians asked.

In my statement the other day, I said that my Government was wholly at a loss to understand this proposal. The limits of the Channel were perfectly well known, and have been so to every Government in Europe. Since October 1935, thirty copies of the Mediterranean Routing Instructions have been sent by the International Routing and Reporting Authority to the Minister of Public Works at Tirana. Therefore there really was no sense in establishing a commission to try to define a channel which was perfectly well known and clearly laid down.

What I want to emphasize is that the rejection of that proposal, for that reason, does not show that we, in the words of the Soviet representative,

¹ Quoted in Sir Alexander Cadogan's speech at the 107th meeting. See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 15.

² The United Kingdom representative was quoting the interpretation made at the time of the USSR representative's speech, the wording of which differs slightly from the official translation which appears in this record.

question de droit, et il a ajouté que des déclarations contradictoires ont été présentées, tant sur les données de fait que sur les points de droit. A mon avis, le point de droit qui est en jeu est la règle posée par la Convention de La Haye qui déclare illégal le fait de poser des mines sans avertissement¹. L'accusation que nous portons contre le Gouvernement albanais est qu'un nouveau champ de mines a été récemment posé sans avertissement, soit par le Gouvernement albanais lui-même, soit de connivence avec lui. Je n'ai entendu ici personne contester qu'il soit illégal de poser un champ de mines sans avertissement. Je ne crois pas qu'il y ait la moindre divergence de vues à ce sujet.

Or, comme vous l'avez dit il y a un instant, Monsieur le Président, les représentants ici présents ont le droit de rectifier des données de fait. Permettez-moi de revenir sur une ou deux allégations faites aujourd'hui qui, à mon avis, sont inexactes, en me réservant naturellement le droit, au cas où le Conseil déciderait de renvoyer la question à une sous-commission, de faire de nouvelles déclarations et de fournir de nouveaux renseignements. En premier lieu, le représentant de l'Union soviétique a répété aujourd'hui que "le Gouvernement britannique a agi sans tenir compte de l'Article 33, paragraphe 1, de la Charte des Nations Unies qui stipule que les parties intéressées doivent s'efforcer de régler leurs différends, avant tout par voie de négociation, etc."² Il a de plus indiqué que "le Gouvernement britannique a rejeté la proposition du Gouvernement albanais relative à l'établissement d'une commission mixte chargée de régler la question du dragage des mines dans le détroit de Corfou"². Il a parlé de la proposition albanaise comme si cette commission avait pour objet de régler le différend dans son ensemble. Mais cette commission n'avait qu'une seule tâche: déterminer quelle partie de la mer doit être considérée comme constituant le chenal ouvert à la navigation. C'est ce qu'ont demandé les Albanais.

Dans la déclaration de l'autre jour, j'ai dit que mon Gouvernement trouvait cette proposition absolument incompréhensible. Les limites du chenal étaient parfaitement connues et l'étaient notamment de tous les Gouvernements en Europe. Depuis octobre 1935, trente exemplaires du "Bulletin des voies navigables en Méditerranée" ont été envoyés par l'Organisation internationale des voies navigables au Ministère des Travaux publics à Tirana. Par conséquent, il n'y avait pas lieu de créer une commission chargée de définir les limites du chenal. Ce chenal est parfaitement connu et délimité.

Je tiens à souligner ici que le fait que cette proposition ait été rejetée pour le motif indiqué ne prouve pas que, comme l'a déclaré le repré-

¹ Cette règle est citée dans le discours prononcé par Sir Alexander Cadogan lors de la 107ème séance. Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 15.

² Le représentant du Royaume-Uni cite l'interprétation faite lors du discours du représentant de l'URSS, et dont le texte est légèrement différent de la traduction officielle figurant dans ce procès-verbal.

"acted without taking into consideration Article 33 of the Charter". That accusation comes rather strangely from the representative of the Soviet Union. We wished to bring the matter before the Council as soon as we could, but we also felt that we had to pay attention to Article 33 and we therefore entered into negotiations with the Albanian Government to see whether there was any possibility of an amicable settlement. The Albanian reply showed at once that there was no hope of that at all, and we had no alternative but to take the matter to the Council.

The other statement that the USSR representative made in his speech today was the following: "In this connexion it is necessary to point out the important fact that the fairway in which the British destroyers were damaged by mines on 22 October 1946 does not coincide with the fairway which was swept in 1944-1945 and which is mentioned in the British note of 9 December 1946. Therefore the reference to the sweeping of 1944-1945 contained in the above British note is unfounded."¹

The statement, that the fairway where the destroyers were damaged does not coincide with the swept fairway, is untrue; and this can be proved to be so.

Further, with regard to the mine-sweeping he declared: "The reference contained in the British note to the effect that the mine-sweeping would be carried out in accordance with 'the unanimous decision of the Central Mine Clearance Board' is refuted by the Board's resolution of 14 November 1946, in which it was stated that the mine-sweeping was carried out 'not on the instructions of the Board and without its sanction'".¹

I think both the Polish and the Albanian representative have also repeated that charge, that the mine-sweeping was carried out without any unanimous decision of the Board. I am afraid this is a rather complicated story, and it will take me a few minutes to explain it. Perhaps I had better read—I hope I am not being indiscreet for I do not know if it has ever been published—the actual text of the decision of the Central Board, of 1 November. Paragraph 1: "The Board considers that the North Corfu Channel should be re-swept at a favourable opportunity." Paragraph 2: "The Board is unable to express any further opinion in this matter, which is an issue outside the scope of this Board." That was the unanimous decision 'taken on 1 November. So far as I can understand it, the records are not extremely clear. Some reference to the decision of 1 November appeared in an organ of, I think, the British press, and attention was drawn to this fact at a meeting of the Central Board on 14 November. I think it was

sentant de l'URSS, nous ayons agi sans tenir compte de l'Article 33 de la Charte. Le représentant de l'Union soviétique est mal venu à porter pareille accusation. Nous désirions, en fait, saisir le Conseil de l'affaire dès que possible, mais nous savions qu'il fallait tenir compte de cet Article 33 et nous avons donc entamé des négociations avec le Gouvernement albanais pour rechercher s'il y avait une possibilité de règlement amiable. La réponse de l'Albanie a montré immédiatement qu'il ne fallait pas y compter, et il ne nous restait donc plus qu'à soumettre la question au Conseil.

Je voudrais relever un second point dans la déclaration prononcée aujourd'hui par le représentant de l'URSS. Ce représentant s'est exprimé en ces termes: "A cet égard, il est nécessaire de faire ressortir le fait important que le chenal dans lequel les contre-torpilleurs britanniques ont été endommagés par des mines, le 22 octobre 1946, n'est pas le même que celui qui a été dragué dans la période 1944-1945 et dont il est question dans la note britannique du 9 décembre 1946. En conséquence, la référence au dragage de 1944-1945, contenue dans la note britannique, ne se justifie pas".

Il est inexact que le chenal où les contre-torpilleurs ont été endommagés ne soit pas le même que le chenal dragué, et nous pourrions le prouver.

Parlant ensuite du dragage des mines, il déclare: "L'assertion contenue dans la note britannique, selon laquelle le dragage des mines serait entrepris conformément à la décision unanime du Bureau central de déminage, est réfutée par la résolution adoptée par le Bureau le 14 novembre 1946, qui précisait que le dragage des mines a été entrepris sans instructions du Bureau et sans son approbation".

Je crois que le représentant de la Pologne et le représentant de l'Albanie ont tous deux répété cette accusation, à savoir que le dragage des mines a été entrepris sans décision unanime du Conseil. Je crois qu'il s'agit là d'une histoire assez compliquée et il me faudra quelques minutes pour l'expliquer. Il vaudrait peut-être mieux que je donne lecture—j'espère ne pas commettre d'indiscrétions, car je ne sais pas si elle a été rendue publique—du texte même de la décision du Bureau central en date du 1er novembre. Le paragraphe premier est le suivant: "Le Bureau estime que la partie nord du détroit de Corfou devrait être draguée à nouveau à la première occasion favorable". Paragraphe 2: "Le Bureau n'est pas en mesure de formuler d'autre opinion sur cette question qui ne relève pas de sa compétence". Telle est la décision qui a été prise à l'unanimité le 1er novembre. A ma connaissance, les procès-verbaux ne sont pas extrêmement clairs. Il est question de cette décision du 1er novembre dans un organe de la presse britannique, je crois, et on a attiré l'atten-

¹ The United Kingdom representative was quoting the interpretation made at the time of the USSR representative's speech the wording of which differs slightly from the official translation which appears in this record.

¹ Le représentant du Royaume-Uni cite l'interprétation faite lors du discours du représentant de l'URSS, et dont le texte est légèrement différent de la traduction officielle figurant dans ce procès-verbal.

raised by the USSR representative, but I am not quite sure. A considerable discussion ensued.

An agreement was reached at that meeting, to issue a press statement to the effect that the sweeping of Albanian territorial waters had not been carried out under the direction or auspices of the Central Board. That agreement, while representing the views of the members of the Board during the meeting, was suspended within an hour of the termination of the meeting by an objection raised by the United States member of the Board, and all members of the Board were immediately informed. A meeting to reconsider the decision of 14 November was summoned for the next day. At the request of the USSR representative, this meeting was not held actually for five days, and took place on 19 November. In so far as there was agreement on 14 November—that is, agreement to issue a press statement—it was to deny the emphatic words regarding the direction and auspices of the Central Board which were reported to have been used by the British press. It was definitely not a reversal of the decision of 1 November, that the channel should be swept. It had nothing to that effect at all, and the reversal decided upon on 19 November was justified by the fact that the proposed press statement would have given the impression of being a repudiation of the decision of 1 November. The only operative decision was that of 1 November, which was communicated textually to the Allied Naval Commander-in-Chief, and that has never been reversed. It is therefore incorrect to say that there was no decision in favour of sweeping the channel because there was.

Now the Polish representative made one or two other statements. He said in the first place that there was only one fact which existed beyond doubt, and that was the loss which the British Navy had suffered. I maintain that there are certain other facts. He said that, for instance, with respect to aeroplane flights over Albania, there were simple denials on one side or the other, but no evidence. But there was evidence. The Albanians said flights had been made by British three-engined aircraft marked PK 4. I can prove—I can call witnesses, if necessary—that we have no three-engine aircraft there, and no aeroplanes marked PK 4. It seems to have been an invention of the Albanians.

The Polish representative—and, I think, the Albanian representative—referred to an announcement by General Hodgson, and made great play with that. He said that General Hodgson had issued a warning that this Channel could not be guaranteed free of mines. Well, a warning of that kind after a sweep is normal and technical. You can sweep mines, but you cannot sweep up mines that may be on the sea

tion sur ce fait à une séance du Bureau central tenue le 14 novembre. Je crois que la question a été soulevée par le représentant de l'URSS. Je n'en suis pas tout à fait certain. Il en est résulté une grande discussion.

Un accord est intervenu à cette séance pour publier un communiqué de presse précisant que le dragage des eaux territoriales albanaises n'avait pas été entrepris sous la direction ou sous les auspices du Bureau central. Bien que cet accord représentât les vues des membres du Bureau présents à cette séance, son application fut suspendue une heure après la clôture de la séance, en raison d'une objection soulevée par le représentant des Etats-Unis au Conseil, et tous les membres du Conseil en ont été immédiatement informés. Une réunion fut convoquée le lendemain pour remettre en question la décision du 14 novembre. Cette réunion n'a eu lieu, en fait, que cinq jours plus tard, le 19 novembre, à la demande du représentant de l'URSS. On était tombé d'accord, le 14 novembre, pour publier un communiqué de presse, dans le but de démentir les termes trop catégoriques employés par la presse britannique en ce qui concerne les instructions et l'approbation du Bureau central. L'accord du 14 novembre n'avait nullement pour but de revenir sur la décision du 1er novembre, qui prévoyait le dragage du chenal. Rien n'a été fait en ce sens et le revirement décidé le 19 novembre était justifié par le fait que le communiqué de presse que l'on se proposait de publier aurait donné l'impression qu'on revenait sur la décision du 1er novembre. La seule décision pratique a été celle du 1er novembre qui a été communiquée textuellement au commandement en chef des forces navales alliées et n'a jamais été infirmée. Il est donc inexact de dire que le dragage du chenal n'a jamais été décidé, car il l'a été.

Le représentant de la Pologne a également fait une ou deux déclarations. Il a dit en premier lieu qu'un seul fait a été prouvé, à savoir que des contre-torpilleurs britanniques ont été coulés. Je soutiens qu'il y a certains autres faits. Il a dit, par exemple, qu'il n'y a, de part et d'autre, en ce qui concerne les survols du territoire albanais, que de simples affirmations sans preuves. Il y a des preuves. Les Albanais ont dit que des survols ont été effectués par des appareils britanniques trimoteurs, portant la marque PK4. Je peux prouver—avec témoins à l'appui, s'il le faut—que nous n'avons pas d'appareils trimoteurs dans cette région, et que nous n'avons pas d'avions portant la marque PK4. C'est là, semble-t-il, une pure invention des Albanais.

Le représentant de la Pologne—et, sauf erreur, aussi le représentant de l'Albanie—a fait état d'une déclaration du général Hodgson dont il tire un grand parti. Il a déclaré que le général Hodgson avait publié un avis d'après lequel on ne pouvait garantir que le détroit était entièrement déminé. Techniquement parlant, il est normal de publier un avis de ce genre après un dragage. On peut draguer des mines mais on

bed, and it is quite normal to warn shipping of that danger. But, as a matter of fact, that warning was issued two years ago. It is irrelevant. What I am talking about now is mines laid recently, at the most six months ago. I know that the Polish representative chose to brush aside the evidence I have submitted, supported by photographs, of the state of the mines which were found, saying there was nothing in it, and that their state proved nothing. If my Polish friend were a ship-owner, I think he would know well enough that one has to make a very large outlay at intervals to scrape a ship's bottom, and a mine will collect as much as a ship will.

Those are all the remarks I have to make, and I apologize for taking up the time of the Council.

The PRESIDENT (*translated from French*): If the representatives of China and the Union of Soviet Socialist Republics, who have asked to speak, do not insist on speaking today, we shall hear them at our next meeting dealing with this matter.

The meeting rose at 7 p.m.

ne peut ramener en surface les mines reposant sur le fond et il est tout à fait normal de prévenir les navires de ce danger. Il se trouve toutefois que cet avertissement date de deux ans. On ne peut en faire état. Je parle, en ce moment, de mines posées récemment, il y a six mois au plus. Je sais que le représentant de la Pologne a préféré dédaigner les témoignages que j'ai soumis, qui étaient appuyés par des photographies montrant l'état dans lequel les mines ont été trouvées; il a déclaré que cela ne signifiait rien et que l'état des mines ne prouvait rien. Si mon ami polonais était armateur, je crois qu'il saurait très bien qu'il faut faire périodiquement de gros frais pour nettoyer la carène d'un navire. Or, les corps étrangers s'attachent aux mines tout comme aux navires.

Telles sont les observations que je voulais présenter. Je m'excuse d'avoir retenu aussi longtemps l'attention du Conseil.

Le PRÉSIDENT: Si les représentants de la Chine et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui ont demandé la parole, n'insistent pas pour parler aujourd'hui, nous les entendrons lors de la prochaine séance que nous consacrerons à cette question.

La séance est levée à 19 heures.